TOPCOM®

TIME MASTER 500

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR / GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR UŽIVATELSKÁ PØÍRUÈKA / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

1.0

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 SAFETY NOTES

- Read the instructions before using the Chronometer.
- Keep this user's manual for future reference.
- Avoid exposing your Chronometer to extreme conditions for an unreasonable amounth of time.
- Avoid rough usages or severe impacts to your Chronometer.
- Do not open the Chronometer's case unless by a certified service agency because it contains precise electronic sensors and components.

2 CARE AND MAINTENANCE

- Clean your Chronometer with a soft cloth.
- Keep your Chronometer away from magnets or appliances which contains magnetic objects such as mobile phones, speakers and motors.
- Store your Chronometer in a dry place when it is not in use.

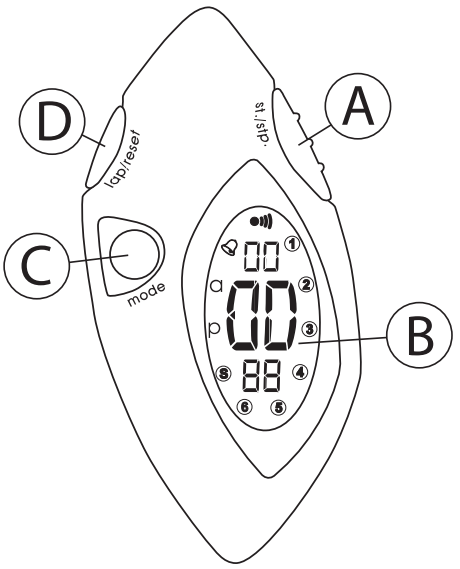
3 DISPOSAL OF THE DEVICE (ENVIRONMENT)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

Batteries must be removed before disposing of the device.
Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.

4 BUTTONS



A. START/STOP BUTTON [st./stp.]

- To 'start' or 'stop' the chronograph function during chronograph mode.
- To select date in time mode.
- To confirm in setting mode.

B. DISPLAY

C. MODE BUTTON [mode]

- To select among the Time mode and Chronograph mode.

D. LAP/RESET BUTTON [lap/reset]

- To see the lap time or to reset the chronograph during chronograph mode.
- To increase the digits under setting display.
- To toggle Yes/No.

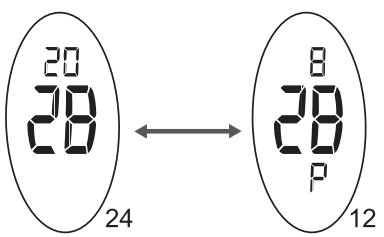
5 TIME MODE

- Press the **[st./stp.]** button to select Month, Date and Day of the week. **The day is expressed with numbers on the side of the display 1 to 6 and S (Sunday).**
- Press the **[lap/reset]** button to see the alarm time.

5.1 12/24 HOUR SETTING

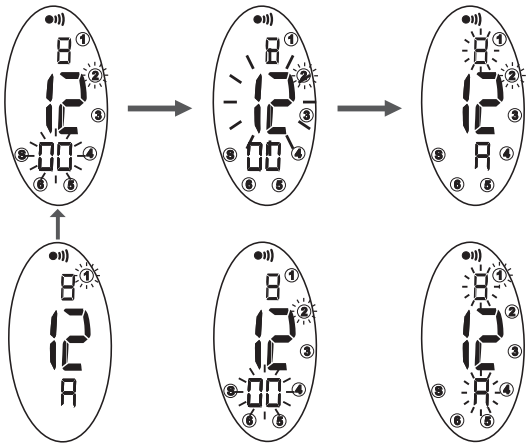
During normal time display:

- Press and hold the **[lap/reset]** button.
- Press the **[mode]** button once, '**P**' or '**A**' will appear when 12 hour system is set or disappear when 24 hour system is set.
- Release the **[lap/reset]** button.



5.2 TIME SETTING

In Time mode:



- Press and hold the **[mode]** button for more than 3 seconds.
- Release the button and press once the **[mode]** button again. The Tuesday flag (2) and the seconds will blink on the display.
- Press the **[lap/reset]** button to reset the seconds.
- Press the **[st./stp.]** button to confirm. The minutes are flashing.
- Press the **[lap/reset]** button to change the minutes.
- Press the **[st./stp.]** button to confirm.
- Follow previous steps to change hour, months and day.
- Press the **[mode]** button for final confirmation. The time will be displayed.

5.3 MONTH/DATE POSITION INTERCHANGE

In Time mode:

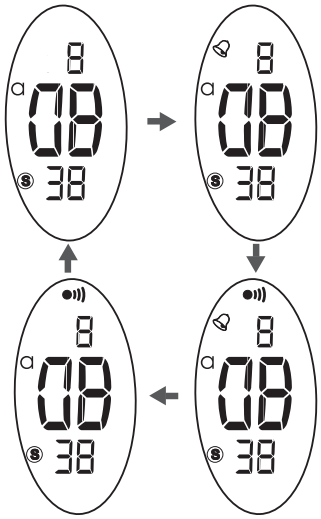
- While pressing and holding the **[st./stp.]** button, press the **[lap/reset]** button to interchange date and month.

5.4 ALARM SETTING

In Time mode:

- Press and hold the **[mode]** button for more than 3 seconds. The Monday flag (1) and the alarm hour will blink on the display.
- Press the **[lap/reset]** to change the hour.
- Press the **[st./stp.]** button to confirm. The minutes are flashing.
- Press the **[lap/reset]** to change the minutes.
- Press the **[mode]** button to confirm.

5.4.1 TO ACTIVATE THE ALARM



- Press and hold the **[lap/reset]** button.
- While holding the **[lap/reset]** button, press the **[st./stp.]** button to switch the Hourly Chime on ‘ ’. Each hour, a tone will be audible.
- While holding the **[lap/reset]** button, press the **[st./stp.]** button again to switch the Alarm on ‘ ’.
- While holding the **[lap/reset]** button, press the **[st./stp.]** button again to switch the alarm and once again to switch the Hourly Chime off.

5.4.2 TO TEST THE ALARM

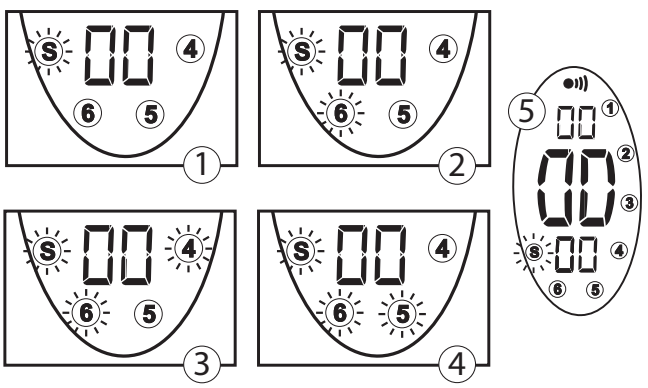
- Press and hold the **[lap/reset]** button and the **[st./stp.]** button together. The alarm will sound.

5.4.3 ALARM SOUND OFF

- When the alarm sounds, press the **[lap/reset]** button to switch the alarm off.

6 CHRONOMETER

In Time mode:



1. Press the **[mode]** button to switch to Chronometer mode.
2. Press the **[st./stp.]** button to start.
3. Press the **[lap/reset]** button while the chronometer is running.
   The lap time is displayed and the chronometer runs in the background.
   Press the **[lap/reset]** button again to return to chronometer mode.
4. Press the **[st./stp.]** button to stop the chronometer.
5. When stopped, press the **[lap/reset]** button to reset the chronometer.

7 BATTERY INSTALLATION

When the display shows weak or irregular symbols, the battery needs to be replaced.
If you are not confident with electronics, let change the battery by a professional. Do not open the Chronometer yourself.
Remove all screws on the back cover of the chronometer with a small screwdriver.
Remove and re-install a 3V (CR2032) battery with the positive (+) pole facing up and replace the cover.

Do not short-circuit batteries & dispose of in fire.

8 CE MARK

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 89/336/EEC. This is confirmed by the CE-mark. The Declaration of conformity can be found on:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM WARRANTY

9.1 WARRANTY PERIOD

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

9.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

9.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de instructies voor u de chronometer gaat gebruiken.
- Bewaar de handleiding voor later gebruik.
- Stel de chronometer niet bloot aan extreme omstandigheden gedurende een onredelijk lange tijd.
- Vermijd ruw gebruik en bescherm de chronometer tegen zware schokken.
- Open de behuizing van de chronometer niet zelf maar laat dit over aan een gecertificeerd servicecentrum. Het toestel bevat namelijk elektronische precisiesensoren en -componenten.

2 VERZORGING EN ONDERHOUD

- Reinig de chronometer met een zachte doek.
- Blijf met de chronometer uit de buurt van magneten en toestellen met magnetische objecten zoals mobiele telefoons, luidsprekers en motors.
- Bewaar de chronometer op een droge plaats wanneer hij niet gebruikt wordt.

3 AFVOEREN VAN HET TOESTEL (MILIEU)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

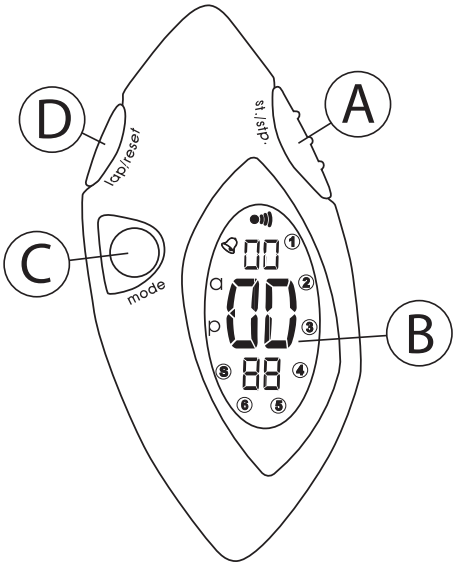
Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt.

Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land.

4 TOETSEN

A. START/STOP-TOETS [st./stp.]

- Om de chronometerfunctie te starten of te stoppen in de chronometermodus.
- Om de datum te selecteren in de tijdmodus.
- Om te bevestigen in de instelmodus.



B. DISPLAY

C. MODE-TOETS [mode]

- Om de tijdmodus en de chronometermodus te selecteren.

D. LAP/RESET-TOETS [lap/reset]

- Om de rondetijd (lap time) te bekijken of om de chronometer te resetten in de chronometermodus.
- Om de cijfers te vergroten tijdens het instellen van de display.
- Om te wisselen tussen ja/nee.

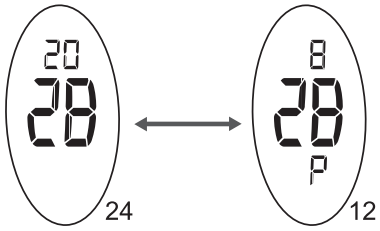
5 TIJDMODUS

- Druk op de **[st./stp.]**-toets om de tijd, de maand en de dag van de week te selecteren. **De dag wordt uitgedrukt in cijfers aan de zijkant van de display 1 tot 6 en S voor zondag (Sunday).**
- Druk op de **[lap/reset]**-toets om de alarmtijd te bekijken.

5.1 12/24-UURWEERGAVE

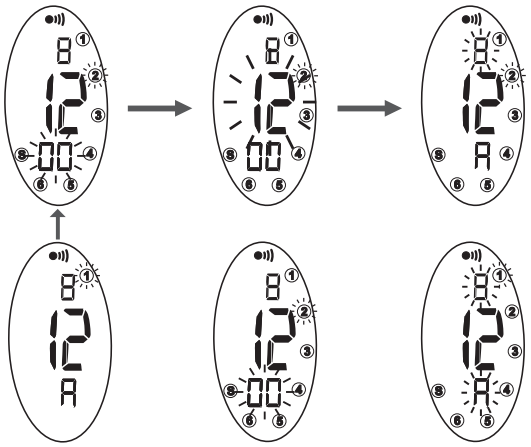
Tijdens normale tijdweergave:

- Houd de **[lap/reset]**-toets ingedrukt.
- Druk één keer op de **[mode]**-toets, '**P**' of '**A**' verschijnt als de 12-uurweergave is ingesteld of verdwijnt als de 24-uurweergave is ingesteld.
- Laat de **[lap/reset]**-toets los.



5.2 TIJD INSTELLEN

In de tijdmodus:



- Houd de **[mode]**-toets langer dan 3 seconden ingedrukt.
- Laat de toets los en druk nogmaals een keer op de **[mode]**-toets. De vlag van dinsdag (2) en de seconden knipperen op de display.
- Druk op de **[lap/reset]**-toets om de seconden te resetten.
- Druk op de **[st./stp.]**-toets om te bevestigen. De cijfers voor de minuten knipperen.
- Druk op de **[lap/reset]**-toets om de minuten te wijzigen.
- Druk op de **[st./stp.]**-toets om te bevestigen.
- Herhaal de vorige stappen om het uur, de maanden en de dag aan te passen.
- Druk op de **[mode]**-toets om definitief te bevestigen. De tijd verschijnt op de display.

5.3 MAAND/DAG VAN PLAATS VERWISSELEN

In de tijdmodus:

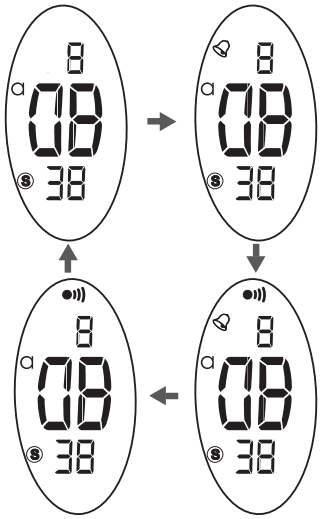
- Terwijl u de **[st./stp.]**-toets ingedrukt houdt, drukt u op de **[lap/reset]**-toets om dag en maand van plaats te verwisselen.

5.4 ALARM INSTELLEN

In de tijdmodus:

- Houd de **[mode]**-toets langer dan 3 seconden ingedrukt. De vlag van maandag (1) en het uur van het alarm knipperen op de display.
- Druk op de **[lap/reset]**-toets om het uur te wijzigen.
- Druk op de **[st./stp.]**-toets om te bevestigen. De cijfers voor de minuten beginnen te knipperen.
- Druk op de **[lap/reset]**-toets om de minuten te wijzigen.
- Druk op de **[mode]**-toets om te bevestigen.

5.4.1 OM HET ALARM TE ACTIVEREN



- Houd de **[lap/reset]**-toets ingedrukt.
- Terwijl u de **[lap/reset]**-toets ingedrukt houdt, drukt u op de **[st./stp.]**-toets om op elk heel uur een geluidssignaal af te laten gaan ‘ ’. Op elk heel uur hoort u een pieptoon.
- Terwijl u de **[lap/reset]**-toets ingedrukt houdt, drukt u nogmaals op de **[st./stp.]**-toets om het alarm in te schakelen ‘ ’.
- Terwijl u de **[lap/reset]**-toets ingedrukt houdt, drukt u nogmaals op de **[st./stp.]**-toets om het alarm uit te schakelen en nog een keer op deze toets om de pieptoon op het uur uit te schakelen.

5.4.2 OM HET ALARM TE TESTEN

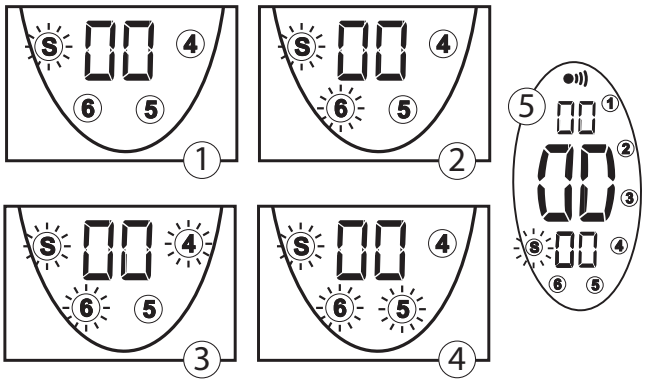
- Houd de **[lap/reset]**-toets en de **[st./stp.]**-toets samen ingedrukt. Het alarm weerklinkt.

5.4.3 ALARMGELUID UITSCHAKELEN

- Wanneer het alarm weerklinkt, drukt u op de **[lap/reset]**-toets om het alarm uit te schakelen.

6 CHRONOMETER

In de tijdmodus:



1. Druk op de **[mode]**-toets om over te schakelen naar de chronometermodus.
2. Druk op de **[st./stp.]**-toets om de chronometer te starten.
3. Druk op de **[lap/reset]**-toets terwijl de chronometer loopt. De rondetijd (lap time) wordt weergegeven en de chronometer loopt op de achtergrond.
   Druk nogmaals op de **[lap/reset]**-toets om terug te keren naar de chronometermodus.

4. Druk op de **[st./stp.]**-toets om te chronometer te stoppen.
5. Als de chronometer stilstaat, drukt u op de **[lap/reset]**-toets om de chronometer te resetten.

7 BATTERIJ PLAATSEN

Als de symbolen op de display slecht zichtbaar worden of onregelmatig van vorm zijn, moet de batterij vervangen worden.
Als u niet vertrouwd bent met elektronica kunt u de batterij beter laten vervangen door een vakman. Maak de chronometer zelf niet open.
Verwijder de schroeven van het deksel aan de achterkant van de chronometer met een kleine schroevendraaier.
Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe 3 V (CR2032) batterij met de positieve(+) pool naar boven en sluit het deksel.

Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur.

8 CE-MARKERING

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 89/336/EEC. Dit wordt bevestigd door de CE-markering. De verklaring van overeenstemming treft u aan op:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM-GARANTIE

9.1 GARANTIETERMIJN

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

9.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het servicecentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

9.3 GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op het toestel is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Lisez les instructions avant d'utiliser le chronomètre.
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Evitez d'exposer votre chronomètre à des conditions extrêmes pendant une durée déraisonnable.
- Utilisez votre chronomètre avec soin et évitez les impacts.
- N'ouvrez pas le boîtier du chronomètre ; seul un centre de service agréé peut l'ouvrir car il contient des composants et des capteurs électroniques précis.

2 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Nettoyez votre chronomètre avec un chiffon doux.
- Gardez votre chronomètre loin des aimants ou des appareils contenant des objets métalliques comme les téléphones mobiles, les haut-parleurs et les moteurs.
- Rangez votre chronomètre dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas.

3 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (ENVIRONNEMENT)

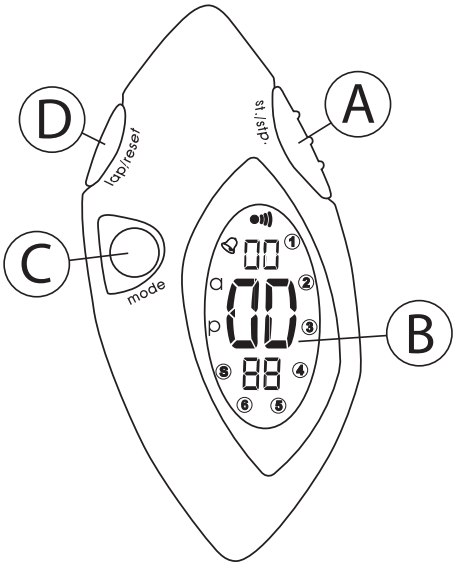
Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

Avant de jeter l'appareil, retirez les piles.
Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans votre pays.

4 BOUTONS

A. BOUTON START/STOP [st./stp.]

- Pour lancer ou arrêter la fonction de chronographe en mode chronographe.
- Pour sélectionner la date en mode horloge.
- Pour confirmer en mode de configuration.



B. ECRAN

C. BOUTON MODE [mode]

- Pour sélectionner entre le mode Horloge et le mode Chronographe.

D. BOUTON LAP/RESET [lap/reset]

- Pour afficher la durée du tour ou pour réinitialiser le chronographe en mode chronographe.
- Pour augmenter les chiffres pendant le réglage de l'écran.
- Pour basculer entre Oui et Non.

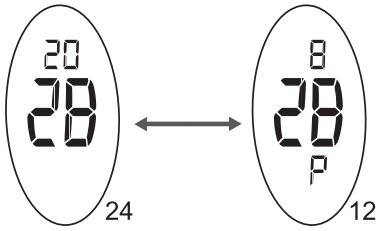
5 MODE HORLOGE

- Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour sélectionner le mois, la date et le jour de la semaine. **Le jour est exprimé avec les nombres 1 à 6 et S pour dimanche (Sunday) sur le bord de l'écran.**
- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour afficher l'heure de l'alarme.

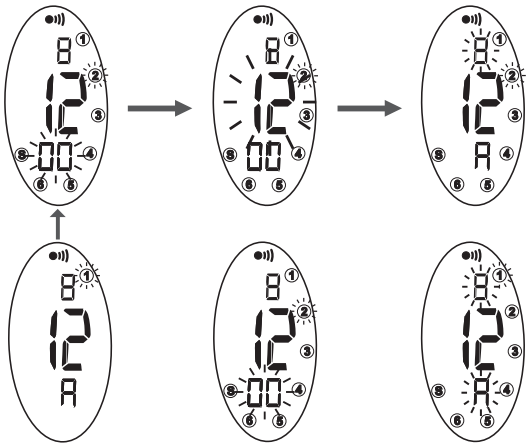
5.1 RÉGLAGE HORAIRE 12/24

Avec l'écran d'heures normales:

- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez une fois sur le bouton **[mode]**, '**P**' ou '**A**' s'affiche lorsque le format 12 heures est configuré ou ne s'affiche pas lorsque le format 24 heures est configuré.
- Relâchez le bouton **[lap/reset]**.



5.2 RÉGLAGE DE L'HEURE



En mode Horloge:

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **[mode]** pendant au moins 3 secondes.
- Relâchez le bouton et appuyez une nouvelle fois sur le bouton **[mode]**. L'indicateur « Tuesday » (mardi) (2) et les secondes clignotent sur l'écran.
- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour réinitialiser les secondes.
- Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour confirmer. Les minutes clignotent.
- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour modifier les minutes.
- Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour confirmer.
- Répétez les étapes précédentes pour modifier l'heure, le jour et le mois.
- Appuyez sur le bouton **[mode]** pour la confirmation finale. L'heure s'affiche.

5.3 ECHANGE DE POSITION MOIS/DATE

En mode Horloge:

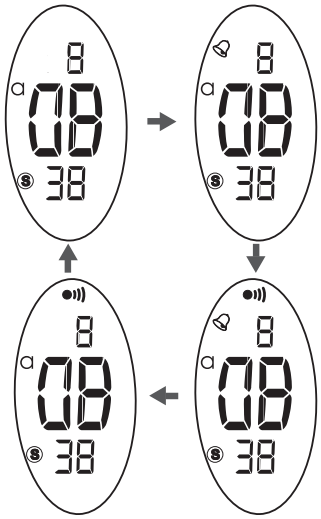
- Tout en maintenant enfoncé le bouton **[st./stp.]**, appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour interchanger la date et le mois.

5.4 RÉGLAGE DE L'ALARME

En mode Horloge:

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **[mode]** pendant au moins 3 secondes. L'indicateur « Monday » (lundi) (1) et l'heure de l'alarme clignotent sur l'écran.
- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour modifier l'heure.
- Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour confirmer. Les minutes clignotent.
- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour modifier les minutes.
- Appuyez sur le bouton **[mode]** pour confirmer.

5.4.1 POUR ACTIVER L'ALARME



- Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** et maintenez-le enfoncé.
- Tout en maintenant enfoncé le bouton **[lap/reset]**, appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour activer le carillon horaire ‘ ’. Toutes les heures, une tonalité sera émise.
- Tout en maintenant le bouton **[lap/reset]** enfoncé, appuyez à nouveau sur le bouton **[st./stp.]** pour activer l'alarme ‘ ’.
- Tout en maintenant enfoncé le bouton **[lap/reset]**, appuyez à nouveau sur le bouton **[st./stp.]** pour désactiver l'alarme et une autre fois pour désactiver le carillon horaire.

5.4.2 POUR TESTER L'ALARME:

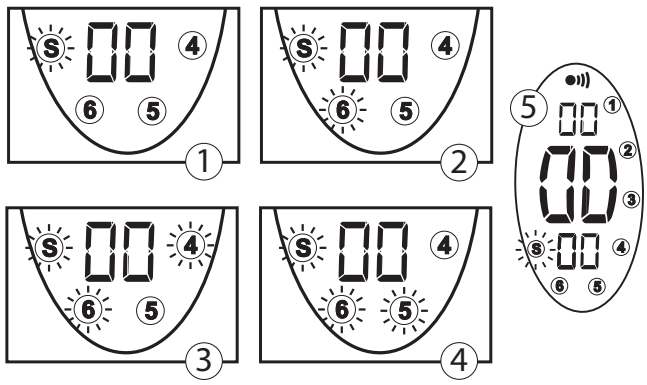
- Appuyez et maintenez enfoncés simultanément les boutons **[lap/reset]** et **[st./stp.]**. L'alarme sonne.

5.4.3 DÉSACTIVER L'ALARME:

- Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour la désactiver.

6 CHRONOMÈTRE

En mode Horloge:



1. Appuyez sur le bouton **[mode]** pour basculer sur le mode Chronomètre.
2. Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour démarrer.
3. Appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pendant que le chronomètre est en cours d'exécution.
   La durée du tour s'affiche et le chronomètre s'exécute en arrière-plan.

Appuyez à nouveau sur le bouton **[lap/reset]** pour revenir au mode chronomètre.

4. Appuyez sur le bouton **[st./stp.]** pour arrêter le chronomètre.
5. Une fois arrêté, appuyez sur le bouton **[lap/reset]** pour réinitialiser le chronomètre.

7 MISE EN PLACE DES PILES

Lorsque l'écran affiche des symboles faible ou irréguliers, les piles doivent être remplacées.
Si vous n'avez pas confiance en l'électronique, laissez un professionnel changer la pile. N'ouvrez pas le chronomètre vous-même.
Retirez toutes les vis du couvercle du compartiment à piles au dos du chronomètre avec un petit tournevis.
Retirez et réinstallez une pile 3V (CR2032) en plaçant le pôle positif (+) face vers le haut et replacez le couvercle.

Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu.

8 MARQUE CE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 89/336/EEC. Le marquage CE indique cette conformité. La déclaration de conformité peut être consultée sur:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 GARANTIE TOPCOM

9.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

9.2 MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

9.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

1 SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie den Chronometer benutzen.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf.
- Setzen Sie Ihren Chronometer nicht zu lange extremen Bedingungen aus.
- Vermeiden Sie groben Umgang oder harte Schläge auf Ihren Chronometer.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Chronometers. Es darf nur von einer zertifizierten Kundendienstagentur geöffnet werden, da es elektronische Präzisionssensoren und -komponenten enthält.

2 PFLEGE UND WARTUNG

- Reinigen Sie Ihren Chronometer mit einem weichen Tuch.
- Halten Sie Ihren Chronometer nicht in die Nähe von Magneten oder Geräten mit magnetischen Objekten, wie Mobiltelefone, Lautsprecher oder Motoren.
- Legen Sie Ihren Chronometer an einen trockenen Platz, wenn Sie ihn nicht benutzen.

3 ENTSORGUNG DES GERÄTS (UMWELTSCHUTZ)

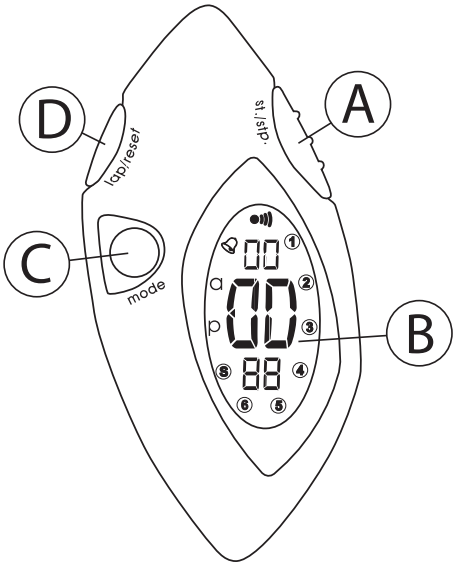
Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an. Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

4 TASTEN

A. START/STOP-TASTE [st./stp.]

- Zum Starten und Stoppen der Stoppuhr im Stoppuhr-Modus.
- Zum Einstellen des Datums im Uhrzeitmodus.
- Zum Bestätigen im Einstellungsmodus.



B. DISPLAY

C. MODE-TASTE [mode]

- Zum Wechseln zwischen Uhrzeitmodus und Stoppuhr-Modus.

D. LAP/RESET-TASTE [lap/reset]

- Zum Anzeigen der Rundenzeit oder zum Zurücksetzen der Stoppuhr im Stoppuhr-Modus.
- Zum Verstellen der Zahlen im Einstellungsmodus.
- Zum Wechseln zwischen Ja / Nein.

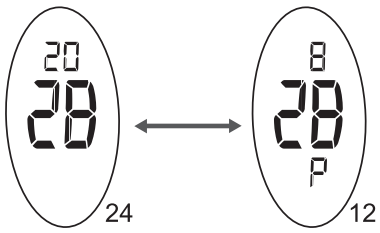
5 UHRZEITMODUS

- Drücken Sie die Taste **[st./stp.]**, um den Monat, das Datum und den Wochentag zu wählen. **Der Tag wird mit den Zahlen 1 bis 6 und S (Sonntag) an der Seite des Displays angezeigt.**
- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Alarmzeit anzuzeigen.

5.1 12/24 STD.-EINSTELLUNG

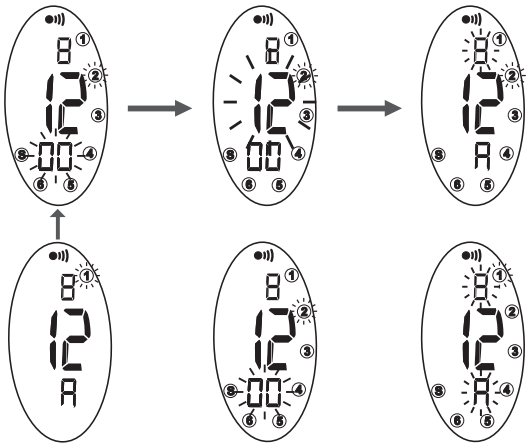
Während der normalen Uhrzeitanzeige:

- Halten Sie die Taste **[lap/reset]** gedrückt.
- Drücken Sie die Taste **[mode]** einmal, '**P**' oder '**A**' erscheint, wenn das 12-Std.-Format eingestellt ist oder es verschwindet, wenn das 24-Std.-Format eingestellt ist.
- Lassen Sie die Taste **[lap/reset]** wieder los.



5.2 UHRZEIT EINSTELLEN

Im Uhrzeitmodus:



- Halten Sie die Taste **[mode]** länger als 3 Sekunden gedrückt.
- Lassen Sie die Taste wieder los und drücken Sie noch einmal die Taste **[mode]**. Die Anzeige für Dienstag (2) und die Sekunden blinken im Display.
- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Sekunden zurückzusetzen.
- Drücken Sie die Taste **[st./stp.]** zur Bestätigung. Die Minuten blinken.
- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[st./stp.]** zur Bestätigung.
- Wiederholen Sie die letzten Schritte, um Stunde, Monat und Tag einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[mode]** zum abschließenden Bestätigen. Die Uhrzeit wird angezeigt.

5.3 DIE POSITIONEN VON MONAT UND DATUM WECHSELN

Im Uhrzeitmodus:

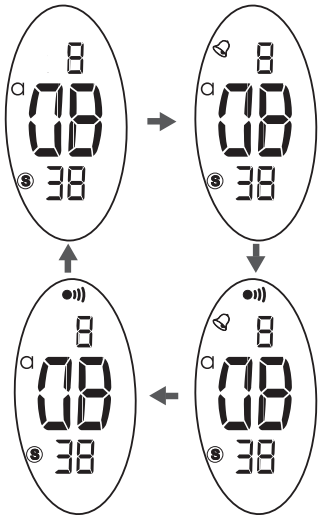
- Halten Sie die Taste **[st./stp.]** gedrückt und drücken Sie die Taste **[lap/reset]** zum Wechseln der Positionen von Datum und Monat.

5.4 ALARM-EINSTELLUNG

Im Uhrzeitmodus:

- Halten Sie die Taste **[mode]** länger als 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige für Montag (1) und die Stunde der Alarmeinstellung blinken im Display.
- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Stunde einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[st./stp.]** zur Bestätigung. Die Minuten blinken.
- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[mode]** zum Bestätigen.

5.4.1 ZUM AKTIVIEREN DES ALARMS



- Halten Sie die Taste **[lap/reset]** gedrückt.
- Drücken Sie während des Haltens der Taste **[lap/reset]** die Taste **[st./stp.]**, um den stündlichen Alarm einzustellen ‘ ’. Jede Stunde ertönt ein Signalton.
- Drücken Sie während des Haltens der Taste **[lap/reset]** die Taste **[st./stp.]** erneut, um den Alarm auszuschalten ‘ ’.
- Drücken Sie während des Haltens der Taste **[lap/reset]** die Taste **[st./stp.]** erneut, um zunächst den Alarm und noch einmal, um den stündlichen Alarm auszuschalten.

5.4.2 ZUM TESTEN DES ALARMS

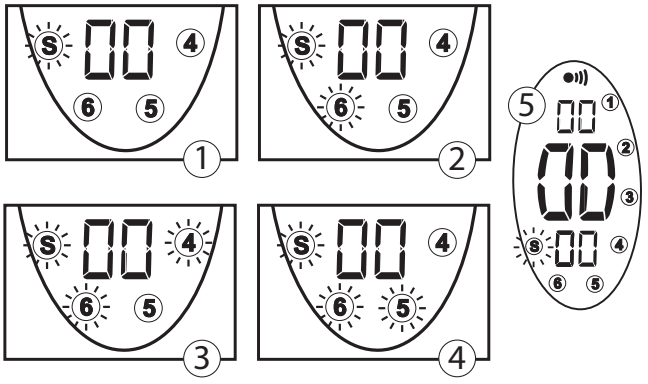
- Halten Sie die Taste **[lap/reset]** und die Taste **[st./stp.]** zusammen gedrückt. Der Alarm ertönt.

5.4.3 ALARMTON AUSSCHALTEN

- Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, wenn der Alarm ertönt, um den Alarm auszuschalten.

6 STOPPUHR

Im Uhrzeitmodus:



1. Drücken Sie die Taste **[mode]**, um zum Stoppuhr-Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste **[st./stp.]** zum Starten.
3. Drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, während die Zeitmessung läuft.
   Die Rundenzeit wird angezeigt und die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter.
   Drücken Sie die Taste **[lap/reset]** erneut, um zum Stoppuhr-Modus zurückzukehren.

4. Drücken Sie die Taste **[st./stp.]** zum Stoppen der Zeitmessung.
5. Wenn die Zeitmessung gestoppt ist, drücken Sie die Taste **[lap/reset]**, um die Stoppuhr zurückzusetzen.

7 BATTERIEN EINLEGEN

Wenn das Display schwache oder unregelmäßige Symbole anzeigt, muss die Batterie ausgetauscht werden.
Wenn Sie sich mit elektronischen Geräten nicht auskennen, lassen Sie die Batterie von einem Fachmann wechseln. Öffnen Sie den Chronometer nicht selbst.
Entfernen Sie alle Schrauben der hinteren Abdeckung des Chronometers mit einem kleinen Schraubenzieher.
Legen Sie eine neue 3 V (CR2032) Batterie mit dem Pluspol (+) nach oben ein und schließen Sie die Abdeckung.

Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht.

8 CE-KENNZEICHNUNG

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 89/336/EEC. Dies wird durch die CE-Kennzeichnung bestätigt. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM GARANTIE

9.1 GARANTIEZEIT

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

9.2 ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLS

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

9.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea las instrucciones antes de usar el Cronómetro.
- Conserve este manual para consultarlo en el futuro.
- Evite exponer el Cronómetro a condiciones extremas durante períodos demasiado largos.
- Evite impactos fuertes o usos bruscos de su Cronómetro.
- No abra el Cronómetro, a menos que lo haga una agencia de servicio técnico certificada, porque contiene sensores y componentes electrónicos precisos.

2 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie el Cronómetro con un paño suave.
- Mantenga el Cronómetro alejado de imanes u otros aparatos que contengan objetos magnéticos como, por ejemplo, teléfonos móviles, altavoces y motores.
- Guarde su Cronómetro en un sitio seco, cuando no lo esté utilizando.

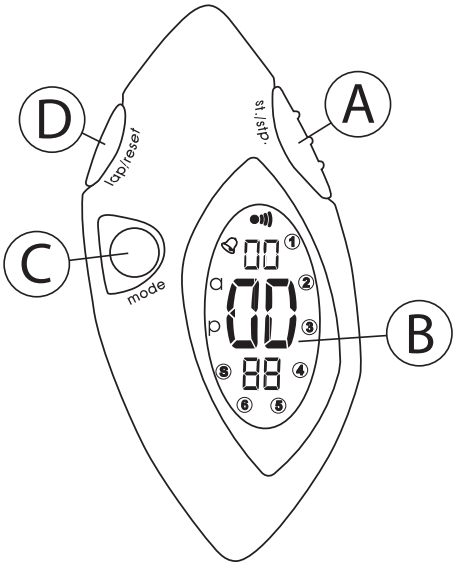
3 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO (MEDIO AMBIENTE)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.

Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

Antes de eliminar el dispositivo, deben retirarse las pilas.
Elimine las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

4 BOTONES



A. BOTÓN START/STOP [st./stp.]

- Para iniciar («start») o parar («stop») la función cronógrafo durante el modo cronógrafo.
- Para seleccionar la fecha en el modo tiempo.
- Para confirmar en el modo configuración.

B. PANTALLA

C. BOTÓN MODE [mode]

- Para seleccionar entre el modo Tiempo y el modo Cronógrafo.

D. BOTÓN LAP/RESET [lap/reset]

- Para ver el tiempo de vuelta («lap») o para poner a cero («reset») el cronógrafo durante el modo cronógrafo.
- Para aumentar los dígitos en la pantalla de configuración.
- Para seleccionar Sí/No.

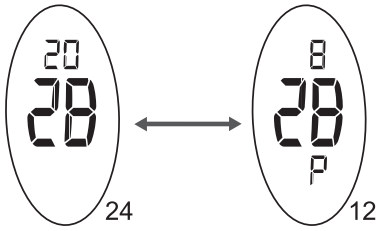
5 MODO TIEMPO

- Pulse el botón **[st./stp.]** para seleccionar el Mes, la Fecha y el Día de la semana. **El día se expresa con números en un lado de la pantalla del 1 al 6 y S para el domingo (Sunday).**
- Pulse el botón **[lap/reset]** para ver el tiempo de alarma.

5.1 FORMATO DE HORA 12/24

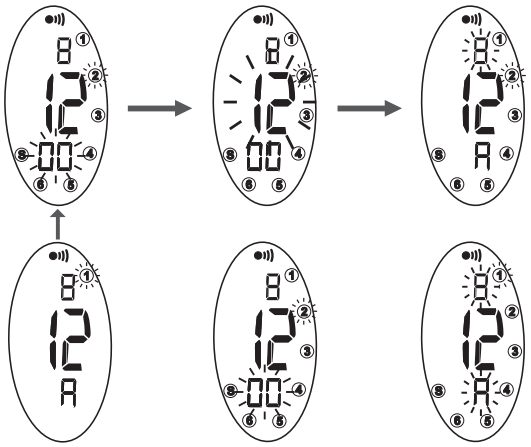
Durante la visualización de tiempo normal:

- Mantenga pulsado el botón **[lap/reset]**.
- Pulse el botón **[mode]** una vez, «**P**» o «**A**» aparecerá cuando se haya seleccionado el sistema de 12 horas o desaparecerá cuando se haya seleccionado el sistema de 24 horas.
- Suelte el botón **[lap/reset]**.



5.2 AJUSTAR LA HORA

En el modo Tiempo:



- Mantenga pulsado el botón **[mode]** durante más de 3 segundos.
- Suelte el botón y pulse una vez más el botón **[mode]**. El indicador para el martes (2) y los segundos parpadearán en la pantalla.
- Pulse el botón **[lap/reset]** para poner los segundos a cero.
- Pulse el botón **[st./stp.]** para confirmar. Los minutos parpadean.
- Pulse el botón **[lap/reset]** para cambiar los minutos.
- Pulse el botón **[st./stp.]** para confirmar.
- Siga los pasos anteriores para cambiar la hora, el mes y el día.
- Pulse el botón **[mode]** para la confirmación final. El tiempo aparecerá en pantalla.

5.3 INTERCAMBIO DE LA POSICIÓN DE MES/FECHA

En el modo Tiempo:

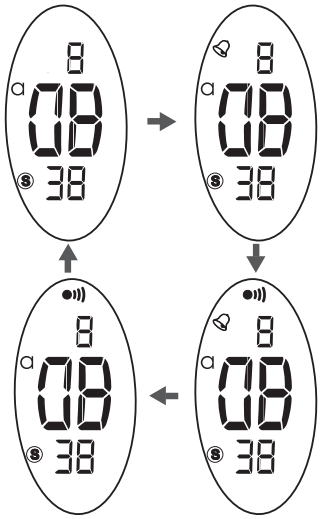
- Mientras mantiene pulsado el botón **[st./stp.]**, pulse el botón **[lap/reset]** para intercambiar la fecha y el mes.

5.4 AJUSTE DE ALARMA

En el modo Tiempo:

- Mantenga pulsado el botón **[mode]** durante más de 3 segundos. El indicador para el lunes (1) y la hora de la alarma parpadearán en la pantalla.
- Pulse el botón **[lap/reset]** para cambiar la hora.
- Pulse el botón **[st./stp.]** para confirmar. Los minutos parpadean.
- Pulse el botón **[lap/reset]** para cambiar los minutos.
- Pulse el botón **[mode]** para confirmar.

5.4.1 PARA ACTIVAR LA ALARMA



- Mantenga pulsado el botón **[lap/reset]**.
- Mientras pulsa el botón **[lap/reset]**, pulse el botón **[st./stp.]** para cambiar el Aviso horario a « 🔔 ». Cada hora sonará un tono.
- Mientras pulsa el botón **[lap/reset]**, pulse el botón **[st./stp.]** para cambiar la Alarma a « ●))) ».
- Mientras pulsa el botón **[lap/reset]**, vuelva a pulsar el botón **[st./stp.]** para cambiar la alarma y una vez más para desactivar el Aviso horario.

5.4.2 PARA COMPROBAR LA ALARMA

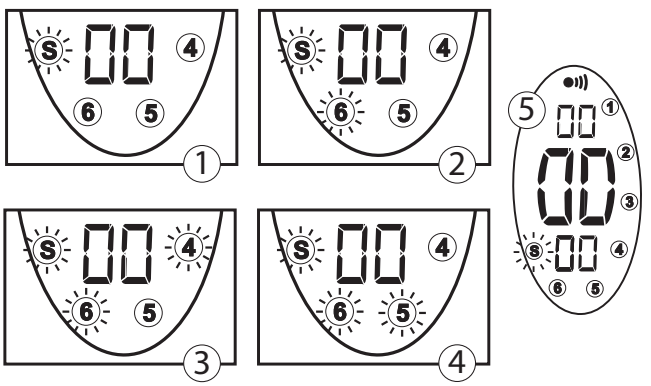
- Mantenga pulsados a la vez los botones **[lap/reset]** y **[st./stp.]**. La alarma sonará.

5.4.3 SONIDO DE ALARMA APAGADO

- Cuando la alarma suene, pulse el botón **[lap/reset]** para apagarla.

6 CRONÓMETRO

En el modo Tiempo:



1. Pulse el botón **[mode]** para cambiar al modo Cronómetro.
2. Pulse el botón **[st./stp.]** para iniciarlo.
3. Pulse el botón **[lap/reset]** mientras el cronómetro esté funcionando.
   El tiempo de vuelta se muestra, mientras el cronómetro sigue funcionando.
   Vuelva a pulsar el botón **[lap/reset]** para volver al modo cronómetro.
4. Pulse el botón **[st./stp.]** para parar el cronómetro.
5. Cuando esté parado, pulse el botón **[lap/reset]** para poner el cronómetro a cero.

7 INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Cuando la pantalla muestre símbolos débiles o irregulares, hay que cambiar las pilas.
Si no está familiarizado con la electrónica, solicite a un profesional que le sustituya la pila. No abra usted mismo el Cronómetro.
Retire todos los tornillos de la tapa posterior del cronómetro con un destornillador pequeño.
Retire y reinstale una pila 3 V (CR2032) con el polo positivo (+) hacia arriba y coloque de nuevo la tapa.

No provoque cortocircuitos con las pilas ni las tire al fuego.

8 MARCA CE

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones relevantes de la directiva 89/336/EEC. Ello queda confirmado mediante la marca CE. Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

9 GARANTÍA TOPCOM

9.1 PERÍODO DE GARANTÍA

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

9.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

9.3 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs instruktionen innan du använder klockan.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.
- Undvik att utsätta klockan för extrema förhållanden under orimligt lång tid.
- Undvik att utsätta klockan för vårdslös behandling eller hårda stötar.
- Höljet på klockan bör endast öppnas av en auktoriserad serviceverkstad eftersom klockan innehåller noggranna elektroniska sensorer och komponenter.

2 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

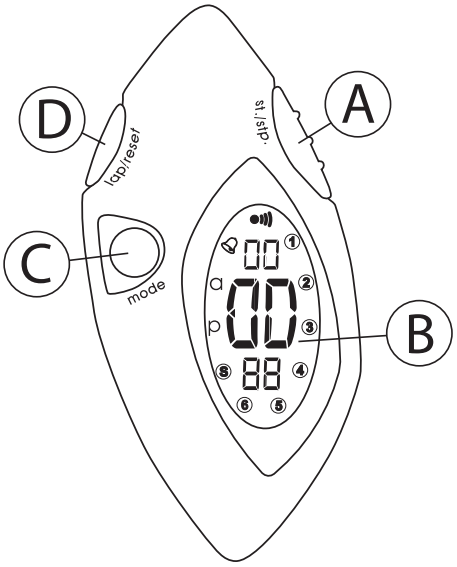
- Rengör klockan med en mjuk trasa.
- Undvik att använda klockan i närheten av magneter eller utrustning som innehåller magnetiska komponenter, t.ex. mobiltelefoner, högtalare och motorer.
- Förvara klockan på en torr plats när den inte används.

3 BORTSKAFFANDE AV APPARATEN (MILJÖ)

I slutet av livscykeln ska produkten inte kastas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

Batterierna ska tas bort innan apparaten kasseras.
Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med de bestämmelser som gäller i ditt land.

4 KNAPPAR



A. START-/STOP-KNAPP [st./stp.]

- Startar eller stoppar tidtagningen i tidtagningsläge.
- Väljer datum i tidsläge.
- Bekräftar i inställningsläge.

B. DISPLAY

C. MODE-KNAPP [mode]

- Väljer mellan tidsläge och tidtagningsläge.

D. LAP/RESET-KNAPP [lap/reset]

- Visar varvtiden eller återställer tidtagningen i tidtagningsläge.
- Ökar siffrorna på inställningsdisplayer.
- Växlar mellan ja/nej.

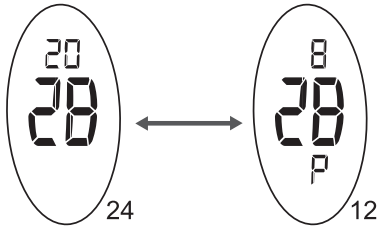
5 TIDSLÄGE

- Tryck på knappen **[st./stp.]** för att välja månad, datum och dag. **Dagen uttrycks med siffror längs sidan av displayen: 1 till 6 samt S (söndag).**
- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att visa larmtiden.

5.1 12/24-TIMMARSFORMAT

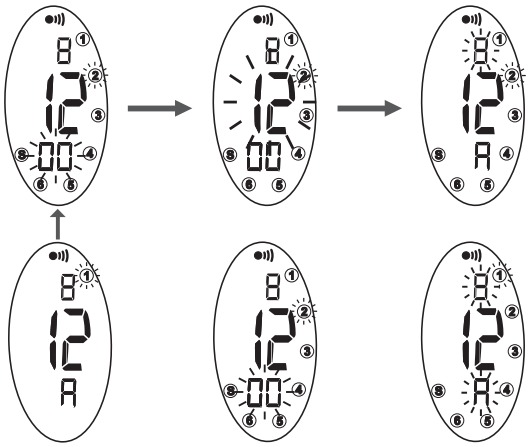
Under normal tidsvisning:

- Håll knappen **[lap/reset]** nedtryckt.
- Tryck på knappen **[mode]** en gång så visas "**P**" eller "**A**" vid 12-timmarsformatet eller försvinner vid 24-timmarsformatet.
- Släpp knappen **[lap/reset]**.



5.2 INSTÄLLNING AV TID

I tidsläge:



- Håll knappen **[mode]** nedtryckt längre än 3 sekunder.
- Släpp knappen och tryck en gång på knappen **[mode]** igen. Indikatorn för tisdag (2) samt sekunderna blinkar på displayen.
- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att nollställa sekunderna.
- Bekräfta genom att trycka på knappen **[st./stp.]**. Minuterna blinkar.
- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att ställa in minuterna.
- Bekräfta genom att trycka på knappen **[st./stp.]**.
- Följ föregående steg för att ställa in timme, månad och dag.
- Bekräfta till slut genom att trycka på knappen **[mode]**. Tiden visas.

5.3 VÄXLING MELLAN MÅNAD OCH DATUM

I tidsläge:

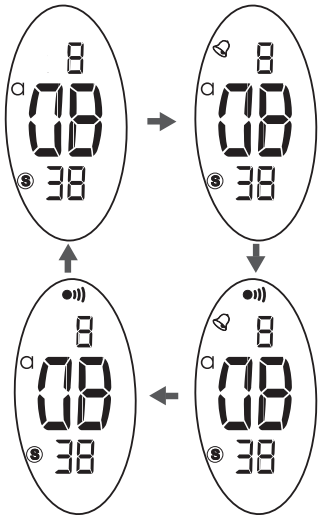
- Håll knappen **[st./stp.]** nedtryckt och tryck samtidigt på knappen **[lap/reset]** för att växla mellan datum och månad.

5.4 INSTÄLLNING AV LARM

I tidsläge:

- Håll knappen **[mode]** nedtryckt längre än 3 sekunder. Indikatorn för måndag (1) samt timmen för larm blinkar på displayen.
- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att ställa in önskad timme.
- Bekräfta genom att trycka på knappen **[st./stp.]**. Minuterna blinkar.
- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att ställa in minuterna.
- Bekräfta genom att trycka på knappen **[mode]**.

5.4.1 AKTIVERA LARMFUNKTIONEN



- Håll knappen **[lap/reset]** nedtryckt.
- Håll knappen **[lap/reset]** nedtryckt och tryck samtidigt på knappen **[st./stp.]** för att aktivera en tidssignal varje timme " ". Varje timme kommer en signal att höras.
- Håll knappen **[lap/reset]** nedtryckt och tryck samtidigt på knappen **[st./stp.]** igen för att aktivera larmfunktionen " ".
- Håll knappen **[lap/reset]** nedtryckt och tryck samtidigt på knappen **[st./stp.]** igen för att avaktivera larmfunktionen och ytterligare en gång för att avaktivera tidssignalen varje timme.

5.4.2 TESTA LARMFUNKTIONEN

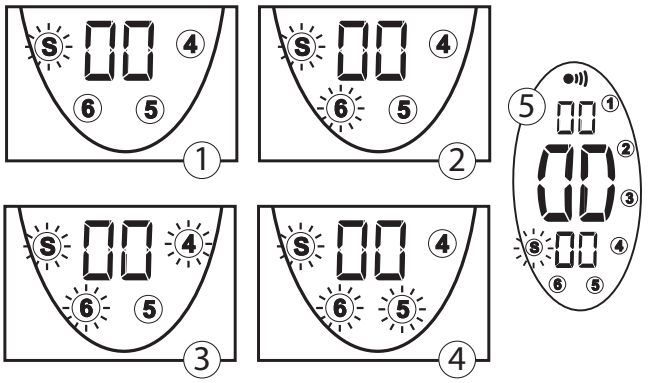
- Håll knapparna **[lap/reset]** och **[st./stp.]** nedtryckta samtidigt. Larmsignalen kommer att höras.

5.4.3 STÄNG AV LARMSIGNALEN

- Tryck på knappen **[lap/reset]** för att stänga av larmsignalen.

6 TIDTAGNING

I tidsläge:



1. Tryck på knappen **[mode]** för att växla till tidtagningsläge.
2. Tryck på knappen **[st./stp.]** för att starta tidtagningen.
3. Tryck på knappen **[lap/reset]** när tidtagningen pågår.
   Varvtiden visas medan tidtagningen pågår i bakgrunden.
   Tryck på knappen **[lap/reset]** igen för att återvända till tidtagningsläget.
4. Tryck på knappen **[st./stp.]** för att stoppa tidtagningen.
5. Tryck sedan på knappen **[lap/reset]** för att nollställa tidtagningen.

7 INSTALLATION AV BATTERI

När symbolerna på displayen blir svaga eller oregelbundna måste batteriet bytas ut.
Om du inte är kunnig inom elektronik ska du låta en fackkunnig person byta batteriet. Öppna inte klockan själv.
Ta bort det bakre höljet på klockan med hjälp av en liten skruvmejsel.
Sätt i det nya 3 V-batteriet (CR2032) med den positiva (+) polen uppåt och sätt sedan tillbaka höljet.

Kortslut inte batterier eller kasta dem i öppen eld.

8 CE-MÄRKET

Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 89/336/EEC. Detta visas med CE-märkningen. En försäkran om överensstämmelse finns på:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOMS GARANTI

9.1 GARANTIPERIOD

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

9.2 GARANTIREGLER

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

9.3 UNDANTAG TILL GARANTIN

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

1 BEMÆRKNINGER OM SIKKERHED

- Læs instruktionerne, før stopuret tages i brug.
- Gem denne brugervejledning til fremtidig brug.
- Undgå at udsætte stopuret for ekstreme forhold i længere tidsrum.
- Stopuret må ikke udsættes for "hård" behandling eller alvorlige slagpåvirkninger.
- Åbn ikke stopurets hus, medmindre dette udføres af et certificeret serviceværksted, idet huset indeholder meget præcist arbejdende elektroniske sensorer og komponenter.

2 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør stopuret med en blød klud.
- Hold stopuret væk fra magneter og apparater, der indeholder magnetiske komponenter, herunder f.eks. mobiltelefoner, højttalere og motorer.
- Opbevar stopuret på et tørt sted, når det ikke er i brug.

3 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN (MILJØ)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

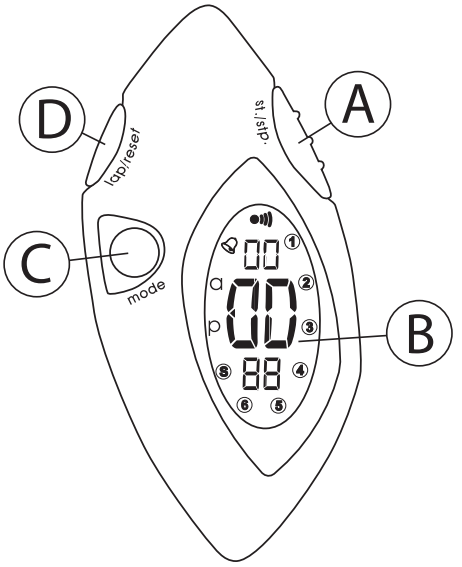
Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

Batterier skal fjernes, før enheden kasseres.
Skil dig af med batterierne på en miljømæssigt forsvarlig måde i henhold til national lovgivning.

4 KNAPPER

A. START/STOP-KNAP [st./stp.]

- Bruges til at 'starte' og 'stoppe' stopurfunktionen i stopurtilstand.
- Bruges til at indstille datoen i klokkeslætstilstand.
- Bruges til at bekræfte indstillinger.



B. DISPLAY

C. MODE-KNAP [mode]

- Bruges til at vælge imellem klokkeslætstilstand og stopurtilstand.

D. LAP/RESET-KNAP [lap/reset]

- Bruges til at få vist omgangstid eller til at nulstille stopuret i stopurtilstand.
- Bruges til forøgelse af cifrene under indstilling i displayet.
- Bruges til at vælge mellem Ja/Nej.

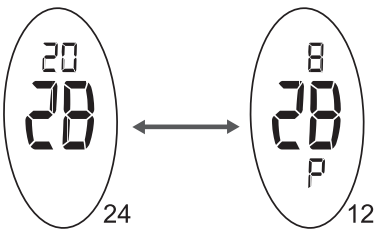
5 KLOKKESLÆTSTILSTAND

- Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at vælge måned, dato og ugedag. **Dagen vises med tal i siden af displayet - 1 til 6 og S (søndag).**
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at få vist alarmtidspunktet.

5.1 INDSTILLING AF 12/24 TIMER

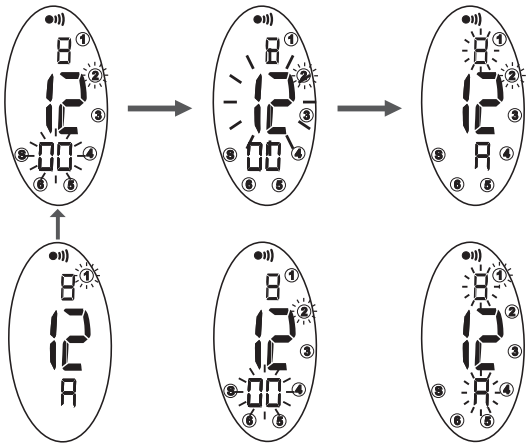
Under normal visning af klokkeslæt:

- Tryk på **[lap/reset]**-knappen, og hold den inde.
- Tryk en enkelt gang på **[mode]**-knappen, '**P**' eller '**A**' vises, hvis der er indstillet 12 timers-visning, og forsvinder, hvis der er indstillet 24 timers-visning.
- Slip **[lap/reset]**-knappen.



5.2 INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

I klokkeslætstilstand:



- Tryk på **[mode]**-knappen, og hold den inde i mindst 3 sekunder.
- Slip knappen, og tryk en enkelt gang på **[mode]**-knappen igen. Tirsdagsflaget (2) og sekunderne blinker i displayet.
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at nulstille sekunderne.
- Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at bekræfte. Minutterne blinker.
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at ændre minuttallet.
- Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at bekræfte.
- Følg de foregående trin for at ændre time, måned og dag.
- Tryk på **[mode]**-knappen for at bekræfte resultatet. Klokkeslættet vises.

5.3 SKIFT AF MÅNED-/DATOPOSITION

I klokkeslætstilstand:

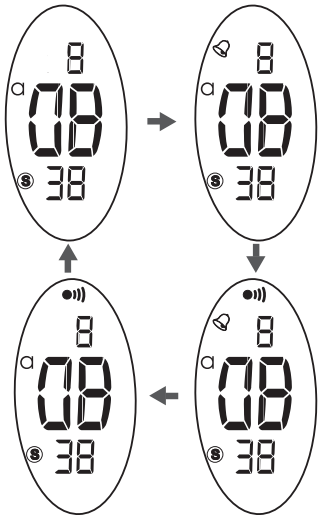
- Hold **[st./stp.]**-knappen inde, og tryk samtidig på **[lap/reset]**-knappen for at skifte om på datoen og måneden.

5.4 INDSTILLING AF ALARM

I klokkeslætstilstand:

- Tryk på **[mode]**-knappen, og hold den inde i mindst 3 sekunder. Mandagsflaget (1) og alarmtimetallet blinker i displayet.
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at ændre timetallet.
- Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at bekræfte. Minutterne blinker.
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at ændre minuttallet.
- Tryk på **[mode]**-knappen for at bekræfte.

5.4.1 SÅDAN AKTIVERES ALARMEN



- Tryk på **[lap/reset]**-knappen, og hold den inde.
- Hold **[lap/reset]**-knappen inde, og tryk samtidig på **[st./stp.]**-knappen for at slå timeringefunktionen til ' '. Hver hele time afgives et akustisk signal.
- Hold **[lap/reset]**-knappen inde, og tryk på **[st./stp.]**-knappen igen for at slå alarmen til ' '.
- Hold **[lap/reset]**-knappen inde, og tryk samtidig på **[st./stp.]**-knappen igen for at slå alarmen til og endnu en gang for at slå timeringefunktionen fra.

5.4.2 SÅDAN KONTROLLERES ALARMEN

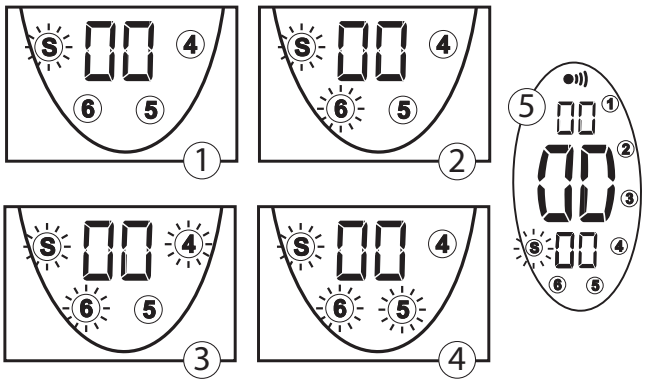
- Tryk på **[lap/reset]**-knappen og **[st./stp.]**-knappen, og hold dem inde samtidig. Alarmen lyder.

5.4.3 ALARMLYD DEAKTIVERET

- Når alarmen lyder, afbrydes alarmen med **[lap/reset]**-knappen.

6 STOPUR

I klokkeslætstilstand:



1. Tryk på **[mode]**-knappen for at skifte til stopurtilstand.
2. Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at starte.
3. Tryk på **[lap/reset]**-knappen, mens stopuret tæller. Omgangstiden vises, og stopuret kører videre i baggrunden.
   Tryk på **[lap/reset]**-knappen igen for at vende tilbage til stopurtilstand.
4. Tryk på **[st./stp.]**-knappen for at standse stopuret.
5. Tryk på **[lap/reset]**-knappen for at nulstille stopuret, når stopuret er standset.

7 ISÆTNING AF BATTERI

Hvis displayet viser utydelige eller uregelmæssige symboler, skal batteriet udskiftes.
Hvis du ikke selv er fortrolig med elektronik, skal du lade batteriet udskifte af en fagmand. Forsøg ikke selv at åbne stopuret.
Fjern alle skruerne fra stopurets bagplade med en lille skruetrækker.
Fjern det gamle batteri, isæt et nyt 3 V-batteri (CR2032) med den positive pol (+) opad, og sæt bagpladen på igen.

Batterier må ikke kortsluttes eller afbrændes.

8 CE-MÆRKE

Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 89/336/EEC. Dette bekræftes af CE-mærket. Overensstemmelseserklæringen findes på:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM-GARANTI

9.1 GARANTIPERIODE

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes. Forbrugsvarer og fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, er ikke omfattet af garantien.
Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

9.2 GARANTIPROCEDURE

En defekt enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.
Hvis der opstår en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver fejl, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser, enten ved at reparere eller ombytte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af ombytning kan farve og model afvige fra den oprindeligt købte enhed.
Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden.
Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

9.3 UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke omfattet af garantien.
Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefra kommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.
Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

1 RÅD OM SIKKERHET

- Les instruksjonene før du bruker stoppeklokken.
- Ta vare på brukerhåndboken for senere bruk.
- Unngå å utsette stoppeklokken for ekstreme forhold over urimelig lang tid.
- Unngå å utsette stoppeklokken for uforsiktig bruk eller kraftige støt.
- Stoppeklokken inneholder følsomme elektroniske sensorer og komponenter, og må bare åpnes av en autorisert servicerepresentant.

2 STELL OG VEDLIKEHOLD

- Rengjør stoppeklokken med en myk klut.
- Hold stoppeklokken borte fra magneter og apparater med magnetiske egenskaper, som mobiltelefoner, høyttalere og motorer.
- Oppbevar stoppeklokken på et tørt sted når den ikke er i bruk.

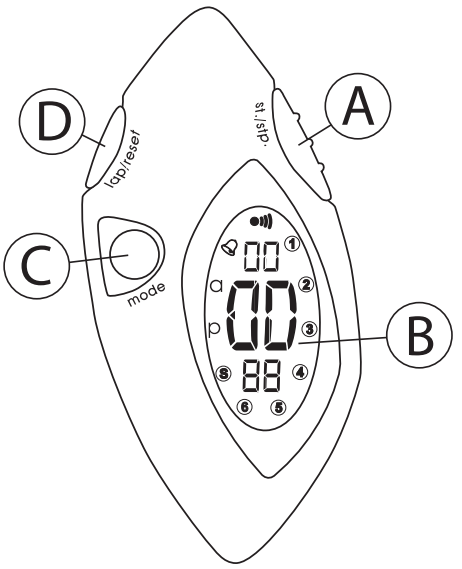
3 AVHENDING AV PRODUKTET (MILJØ)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

Batteriene må tas ut før termometeret kastes.
Kast batteriene i henhold til de lokale miljøbestemmelsene.

4 KNAPPER



A. START/STOP-KNAPP [st./stp.]

- Starte og stoppe tidtakerfunksjonen i stoppeklokkemodus.
- Velge dato i klokkeslettmodus.
- Bekrefte valget i innstillingsmodus.

B. DISPLAY

C. MODE-KNAPP [mode]

- Velge mellom klokkeslettmodus og stoppeklokkemodus.

D. LAP/RESET-KNAPP [lap/reset]

- Vise rundetiden eller til å nullstille stoppeklokken i stoppeklokkemodus.
- Velge høyere tall under innstilling.
- Velge mellom ja og nei [Yes/No].

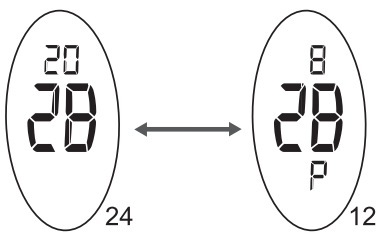
5 KLOKKESLETTMODUS

- Trykk på **[st./stp.]**-knappen for å velge måned, dato og ukedag. **Ukedagen angis med tall på siden av displayet, 1 til 6 og S (søndag).**
- Trykk på **[lap/reset]**-knappen for å vise alarmtidspunktet.

5.1 INNSTILLING AV 12/24-TIMERS VISNING

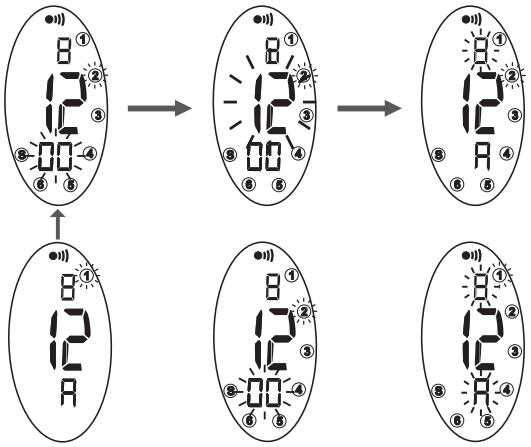
I vanlig klokkeslettmodus:

- Trykk og hold inne **[lap/reset]**-knappen.
- Trykk én gang på **[mode]**-knappen, **"P"** eller **"A"** vises hvis 12-timers visning er valgt, og forsvinner hvis 24-timers visning er valgt.
- Slipp **[lap/reset]**-knappen.



5.2 STILLE KLOKKEN

I klokkeslettmodus:



- Trykk og hold inne **[mode]**-knappen i mer enn 3 sekunder.
- Slipp knappen og trykk på **[mode]**-knappen en gang til. Tirsdag-angivelsen (2) og sekundene blinker på displayet.
- Trykk på **[lap/reset]**-knappen for å nullstille sekundene.
- Trykk på **[st./stp.]**-knappen for å bekrefte. Minuttangivelsen blinker.
- Trykk på **[lap/reset]**-knappen for å endre minuttene.
- Trykk på **[st./stp.]**-knappen for å bekrefte.
- Følg trinnene over for å endre time, måned og dag.
- Trykk på **[mode]**-knappen for å bekrefte. Klokkeslettet vises.

5.3 MÅNED/DATO-REKKEFØLGE

I klokkeslettmodus:

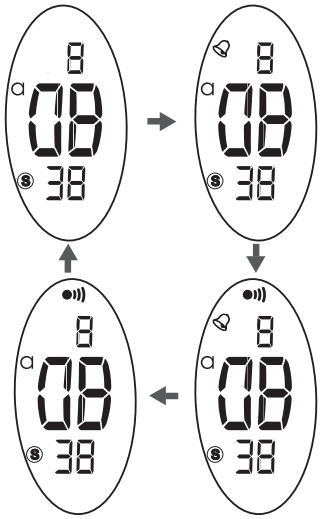
- Trykk og hold inne **[st./stp.]**-knappen, og trykk samtidig på **[lap/reset]**-knappen for å skifte rekkefølge for dato og måned.

5.4 STILLE ALARMEN

I klokkeslettmodus:

- Trykk og hold inne **[mode]**-knappen i mer enn 3 sekunder. Mandag-angivelsen (1) og alarmtimen blinker på displayet.
- Trykk på **[lap/reset]**-knappen for å endre timetallet.
- Trykk på **[st./stp.]**-knappen for å bekrefte. Minuttangivelsen blinker.
- Trykk på **[lap/reset]**-knappen for å endre minuttene.
- Trykk på **[mode]**-knappen for å bekrefte.

5.4.1 AKTIVERE ALARMEN



- Trykk og hold inne **[lap/reset]**-knappen.
- Hold inne **[lap/reset]**-knappen, og trykk samtidig på **[st./stp.]**-knappen for å slå på timesignalet " ". Et pip høres hver hele time.
- Hold inne **[lap/reset]**-knappen, og trykk samtidig på **[st./stp.]**-knappen for å slå på alarmen " ".
- Hold inne **[lap/reset]**-knappen, og trykk samtidig på **[st./stp.]**-knappen igjen for å slå av alarmen, og en gang til for å slå av timesignalet.

5.4.2 TESTE ALARMEN

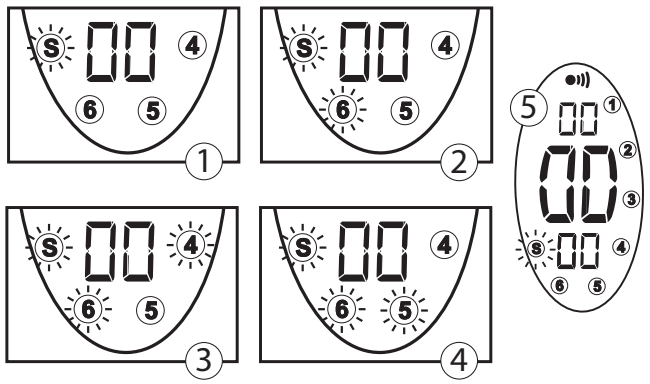
- Trykk og hold inne **[lap/reset]**-knappen og **[st./stp.]**-knappen samtidig. Alarmen aktiveres.

5.4.3 ALARMLYD AV

- Når alarmen aktiveres trykker du på **[lap/reset]**-knappen for å slå av alarmen.

6 STOPPEKLOKKE

I klokkeslettmodus:



1. Trykk på **[mode]**-knappen for å skifte til stoppeklokkemodus.
2. Trykk på **[st./stp.]**-knappen for å starte.
3. Trykk på **[lap/reset]**-knappen mens stoppeklokken går. Rundetiden vises, og stoppeklokken går i bakgrunnen.
   Trykk på **[lap/reset]**-knappen igjen for å gå tilbake til stoppeklokkemodus.
4. Trykk på **[st./stp.]**-knappen for stoppe stoppeklokken.
5. Når stoppeklokken er stoppet, trykker du på **[lap/reset]**-knappen for å nullstille stoppeklokken.

7 SETTE INN BATTERIER

Hvis displayet viser svake eller uregelmessige symboler, må batteriet skiftes.
Hvis du ikke føler deg sikker på elektronisk utstyr bør du få batteriet skiftet av en profesjonell person. Du må ikke åpne stoppeklokken selv.
Fjern alle skruer på det bakre dekselet på stoppeklokken med en liten skrutrekker.
Fjern batteriet og installer et nytt 3V (CR2032)-batteri med den positive (+) polen opp, og lukk dekselet.

Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild.

8 CE-MERKE

Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 89/336/EEC. CE-merket er en bekreftelse på dette.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM-GARANTI

9.1 GARANTIPERIODE

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke. Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

9.2 GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

9.3 TILFELLER DER GARANTIEN IKKE GJELDER

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

1 TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

- Lue ohjeet ennen kronometrin käyttöä.
- Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.
- Vältä kronometrin altistamista äärimmäisille olosuhteille suhteettoman pitkäksi aikaa.
- Vältä kronometrin kovakouraista käyttöä tai siihen kohdistuvia kovia iskuja.
- Älä avaa kronometrin koteloa, ellei sitä tee hyväksytyn huoltoliikkeen edustaja, koska sen sisällä on tarkkoja elektronisia antureita ja komponentteja.

2 HOITO JA KUNNOSSAPITO

- Puhdista kronometri pehmeällä liinalla.
- Pidä kronometri erillään magneeteista tai magneettisia osia sisältävistä laitteista kuten matkapuhelimista, kaiuttimista ja moottoreista.
- Säilytä kronometri kuivassa paikassa silloin kun sitä ei käytetä.

3 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN (YMPÄRISTÖ)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/ tai pakkauksessa oleva symboli.

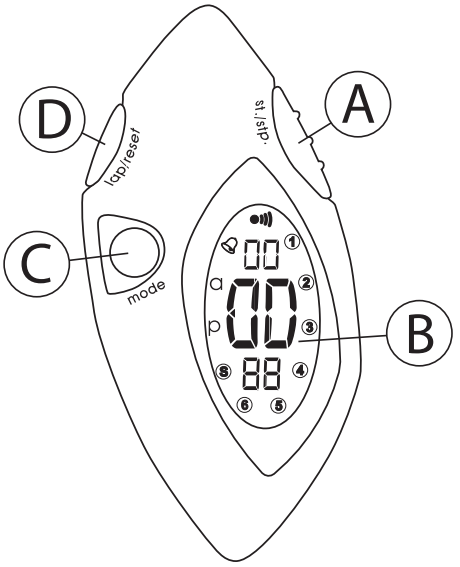
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

Paristot on poistettava ennen laitteen hävittämistä.
Hävitä paristot ympäristöystävällisesti maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

4 NÄPPÄIMET

A. START/STOP-NÄPPÄIN [st./stp.]

- Kronografitoiminnon 'käynnistämiseen' tai 'pysäyttämiseen' kronografitilassa.
- Päiväyksen valitsemiseen aikatilassa.
- Vahvistamiseen asetustilassa.



B. NÄYTTÖ

C. MODE-NÄPPÄIN [mode]

- Aika- tai kronografitilan valitsemiseen.

D. LAP/RESET-NÄPPÄIN [lap/reset]

- Kierrosajan tarkistamisen tai kronografin nollaamiseen kronografitilassa.
- Numeroiden pienentämiseen asetusten ollessa näytöllä.
- Kyllä/ei-vaihtoehdon valitsemiseen.

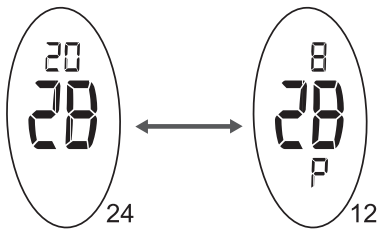
5 AIKATILA

- Paina **[st./stp.]** -näppäintä valitaksesi kuukauden, päiväyksen tai viikonpäivän. **Päivä ilmoitetaan näytön sivussa näkyvillä numeroilla 1–6 ja kirjaimella S (sunnuntai).**
- Paina **[lap/reset]**-näppäintä nähdäksesi hälytysajan.

5.1 12/24 TUNNIN ASETUS

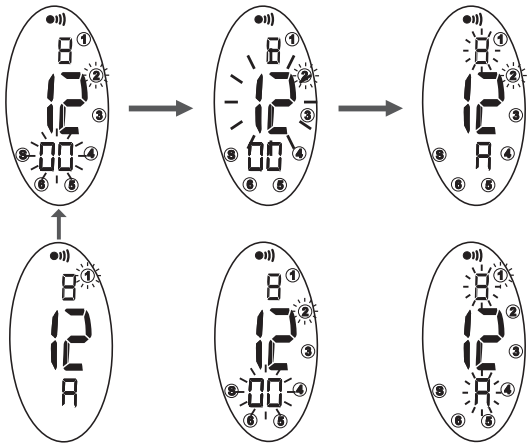
Normaalin aikanäytön aikana:

- Paina ja pidä pohjassa **[lap/reset]**-näppäintä.
- Paina **[mode]**-näppäintä kerran, näytölle tulee '**P**' tai '**A**', kun valittuna on 12 tunnin järjestelmä, tai kirjain häviää näytöltä, kun valittuna on 24 tunnin järjestelmä.
- Päästä **[lap/reset]**-näppäin.



5.2 AJAN ASETTAMINEN

Aikatilassa:



- Paina **[mode]**-näppäintä ja pidä sitä pohjassa yli 3 sekuntia.
- Päästä näppäin ja paina vielä kerran **[mode]**-näppäintä. Tiistain lippu (2) ja sekunnit vilkkuvat näytöllä.
- Nollaa sekunnit painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.
- Vahvista painamalla **[st./stp.]**-näppäintä. Minuutit vilkkuvat.
- Muuta minuutteja painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.
- Vahvista painamalla **[st./stp.]**-näppäintä.
- Muuta tunteja, kuukausia ja päivää edellä olevan ohjeen mukaan.
- Anna lopullinen vahvistus painamalla **[mode]**-näppäintä. Näytölle tulee aika.

5.3 KUUKAUDEN JA PÄIVÄN JÄRJESTYKSEN VAIHTAMINEN

Aikatilassa:

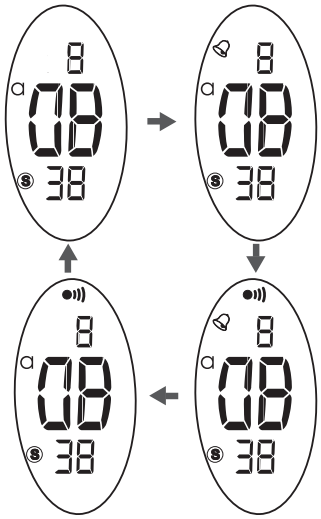
- Samalla kun painat ja pidät pohjassa **[st./stp.]**-näppäintä, voit vaihtaa päivän ja kuukauden järjestystä painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.

5.4 HÄLYTYKSEN ASETUS

Aikatilassa:

- Paina **[mode]**-näppäintä ja pidä sitä pohjassa yli 3 sekuntia. Maanantain lippu (1) ja hälytysajan tunnit vilkkuvat näytöllä.
- Muuta tuntilukemaa painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.
- Vahvista painamalla **[st./stp.]** -näppäintä. Minuutit vilkkuvat.
- Muuta minuuttilukemaa painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.
- Vahvista valinta painamalla **[mode]**-painiketta.

5.4.1 HÄLYTYKSEN AKTIVOINTI



- Paina ja pidä pohjassa **[lap/reset]**-näppäintä.
- Samalla kun pidät **[lap/reset]**-näppäintä pohjassa, paina **[st./stp.]**-näppäintä asettaaksesi äänimerkin kellonajan tuntilukemaksi ' '. Joka tasatunnilla kuuluu merkkiääni.
- Samalla kun pidät **[lap/reset]**-näppäintä pohjassa, paina **[st./stp.]**-näppäintä uudelleen asettaakseksi hälytysajaksi ' '.
- Samalla kun pidät **[lap/reset]**-näppäintä pohjassa, paina **[st./stp.]**-näppäintä uudelleen kytkeäksesi hälytyksen ja vielä kerran poistaaksesi tasatuntien äänimerkin käytöstä.

5.4.2 HÄLYTYKSEN TESTAUS

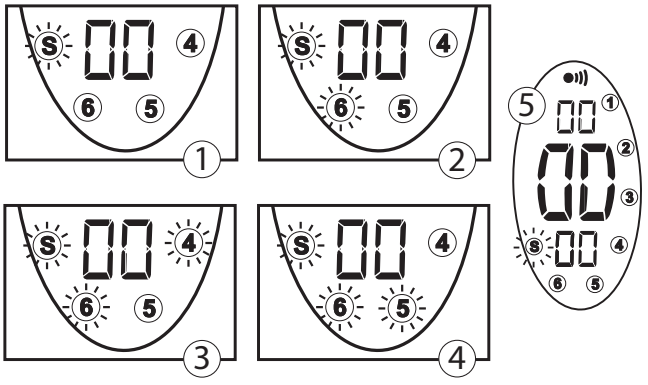
- Paina ja pidä pohjassa **[lap/reset]**-näppäintä ja **[st./stp.]**-näppäintä samanaikaisesti. Kuuluu merkkiääni.

5.4.3 HÄLYTYSÄÄNEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

- Kun hälytys kuuluu, voit kytkeä sen pois päältä painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.

6 KRONOMETRI

Aikatilassa:



1. Paina **[mode]**-näppäintä siirtyäksesi kronometritilaan.
2. Aloita painamalla **[st./stp.]**-näppäintä.
3. Paina **[lap/reset]**-näppäintä kronometrin ollessa käynnissä.
   Näytölle tulee kierrosaika, ja kronometri pyörii taustalla.
   Paina **[lap/reset]**-näppäintä uudelleen palataksesi kronometritilaan.
4. Pysäytä kronometri painamalla **[st./stp.]**-näppäintä.
5. Nollaa kronometri painamalla **[lap/reset]**-näppäintä.

7 PARISTON ASENTAMINEN

Kun näytön symbolit näkyvät heikosti tai epäsäännöllisinä, paristo on vaihdettava.
Jos et tunne hallitsevasi elektroniikkaa, anna ammattilaisen vaihtaa paristo.
Älä avaa kronometria itse.
Irrota kaikki ruuvit kronometrin takakannesta pienellä ruuviavaimella.
Poista paristo ja asenna sen tilalle uusi 3 V:n (CR2032) paristo positiivinen (+) napa ylöspäin ja aseta kansi takaisin paikalleen.

Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen.

8 CE-MERKINTÄ

Tuote on direktiivin 89/336/EEC olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Tämän vahvistaa CE-merkintä.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM-TAKUU

9.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

9.2 TAKUUMENETTELY

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom täyttää takuuvelvoitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

9.3 TILANTEET, JOISSA TAKUUTA EI OLE

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

1 NOTE SULLA SICUREZZA

- Leggere le istruzioni prima di utilizzare il cronometro.
- Conservare questo manuale per l'utente per riferimento futuro.
- Evitare di esporre il cronometro a condizioni estreme per un periodo di tempo eccessivo.
- Evitare un utilizzo improprio del cronometro o urti gravi.
- Non aprire la cassa del cronometro. Solamente il personale certificato è autorizzato, poiché contiene componenti elettronici e sensori di precisione.

2 CURA E MANUTENZIONE

- Pulire il cronometro con un panno asciutto.
- Tenere il cronometro lontano da magneti o apparecchiature che contengono oggetti magnetici quali telefoni cellulari, altoparlanti e monitor.
- Conservare il cronometro in un luogo asciutto quando non utilizzato.

3 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO (AMBIENTE)

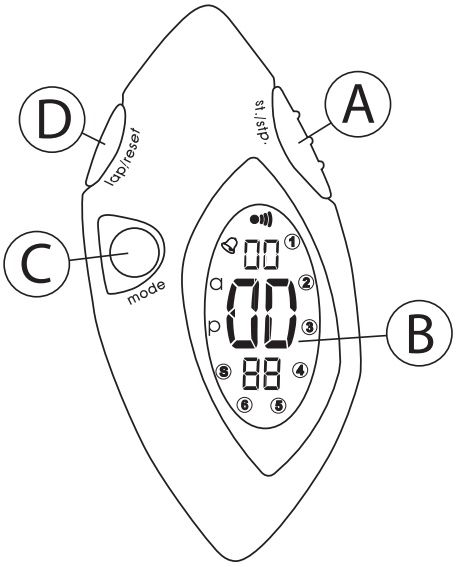
Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.
Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

Le batterie devono essere rimosse prima di smaltire il dispositivo. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

4 TASTI

TASTO START/STOP [st./stp.]

- Per "avviare" o "interrompere" la funzione cronografo durante la modalità Cronografo.
- Per selezionare la data in modalità Ora.
- Per confermare in modalità impostazioni.



B. DISPLAY

C. TASTO MODE [mode]

- Per selezionare la modalità Ora o la modalità Cronografo.

D. TASTO LAP/RESET [lap/reset]

- Per visualizzare il tempo trascorso o azzerare il cronografo in modalità Cronografo.
- Per aumentare le cifre dalle impostazioni display.
- Per selezionare Sì/No.

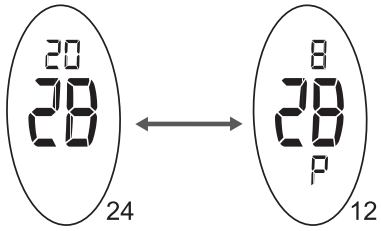
5 MODALITÀ ORA

- Premere il tasto **[st./stp.]** per selezionare il mese, la data e il giorno della settimana. **Il giorno è espresso in cifre sul lato del display da 1 a 6 e S (domenica, "Sunday").**
- Premere il tasto **[lap/reset]** per visualizzare l'ora dell'allarme.

5.1 IMPOSTAZIONE DELL'ORA 12/24

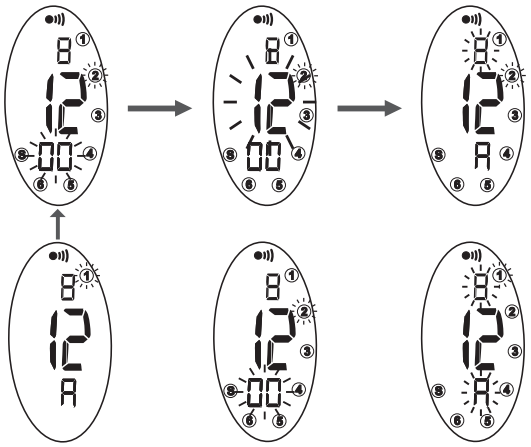
In visualizzazione ora normale:

- tenere premuto il tasto **[lap/reset]**;
- premere il tasto **[mode]** una volta; comparirà la lettera "**P**" o "**A**" quando il sistema sarà impostato sulle 12 ore o scomparirà quando impostato sulle 24 ore;
- Rilasciare il tasto **[lap/reset]**.



5.2 IMPOSTAZIONE DELL'ORA

In modalità ora:



- tenere premuto il tasto **[mode]** per più di 3 secondi;
- rilasciare il tasto e premere nuovamente il tasto **[mode]**. La scritta Martedì (2) e i secondi lampeggeranno sul display;
- premere il tasto **[lap/reset]** per azzerare i secondi;
- premere il tasto **[st./stp.]** per confermare. I minuti lampeggeranno;
- premere il tasto **[lap/reset]** per cambiare i minuti;
- premere il tasto **[st./stp.]** per confermare;
- seguire i passaggi precedenti per modificare ora, mese e giorno;
- premere il tasto **[mode]**per la conferma finale. Verrà visualizzata l'ora.

5.3 SCAMBIO DELLA POSIZIONE MESE/DATA

In modalità ora:

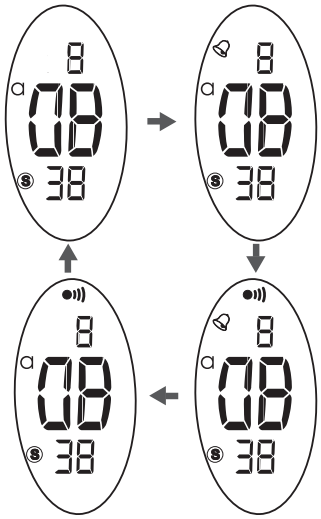
- tenendo premuto il tasto **[st./stp.]**, premere il tasto **[lap/reset]** per scambiare la data e il mese.

5.4 IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

In modalità ora:

- tenere premuto il tasto **[mode]** per più di 3 secondi. La scritta lunedì (1) e l'ora di allarme lampeggeranno sul display;
- premere il tasto **[lap/reset]** per cambiare l'ora;
- premere il tasto **[st./stp.]** per confermare. I minuti lampeggeranno;
- premere il tasto **[lap/reset]** per cambiare i minuti;
- premere il tasto **[mode]** per confermare.

5.4.1 PER ATTIVARE L'ALLARME



- Tenere premuto il tasto **[lap/reset]**.
- Tenendo premuto il tasto **[lap/reset]**, premere il tasto **[st./stp.]** per attivare il segnale orario " ". Ogni ora verrà segnalata da uno squillo.
- Tenendo premuto il tasto **[lap/reset]**, premere nuovamente il tasto **[st./stp.]** per attivare l'allarme " ".
- Tenendo premuto il tasto **[lap/reset]**, premere nuovamente il tasto **[st./stp.]** per disattivare l'allarme e nuovamente per disattivare il segnale orario.

5.4.2 PER TESTARE L'ALLARME

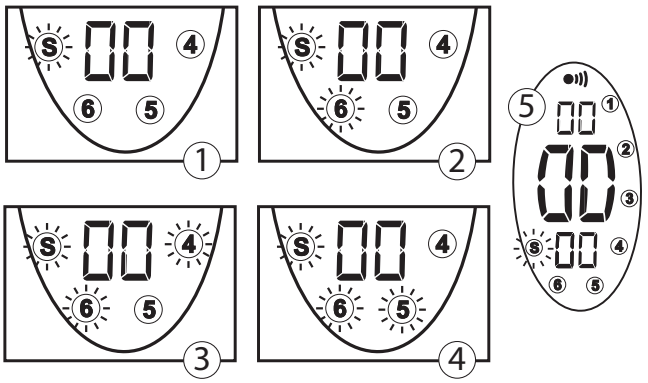
- tenere premuti contemporaneamente i tasti **[lap/reset]** e **[st./stp.]**. L'allarme suonerà.

5.4.3 SPEGNERE L'ALLARME

- al suono dell'allarme, premere il tasto **[lap/reset]** per spegnere l'allarme.

6 CRONOMETRO

In modalità ora:



1. premere il tasto **[mode]** per passare in modalità Cronometro;
2. premere il tasto **[st./stp.]** per avviare;
3. premere il tasto **[lap/reset]** per quando il cronometro è in funzione.
   Verrà visualizzato il tempo trascorso e il cronometro funzionerà in background.
   Premere nuovamente il tasto **[lap/reset]** per ritornare in modalità cronometro;
4. premere il tasto **[st./stp.]** per interrompere il cronometro;

5. quando interrotto, premere il tasto **[lap/reset]** per azzerarlo;

7 INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Quando il display visualizza simboli deboli o irregolari, è necessario sostituire la batteria.
Se non si ha dimestichezza con l'elettronica, far sostituire le batterie da un tecnico. Non cercate di aprire il cronometro autonomamente.
Rimuovere tutte le viti poste sul coperchio posteriore del cronometro con un piccolo cacciavite.
Rimuovere e reinstallare una batteria da 3V (CR2032) con la polarità positiva (+) verso l'esterno e riposizionare il coperchio.

Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole.

8 MARCHIO CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 89/336/EEC. La suddetta conformità è confermata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità si trova su:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 GARANZIA TOPCOM

9.1 PERIODO DI GARANZIA

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

9.2 UTILIZZO DELLA GARANZIA

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.
A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.
La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

9.3 DECADENZA DELLA GARANZIA

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

1 NOTAS DE SEGURANÇA

- Leia as instruções antes de utilizar o cronómetro.
- Conserve este manual de utilizador para referência futura.
- Evite expor o seu cronómetro a condições extremas durante um período de tempo pouco razoável.
- Evite utilizações em condições extremas ou impactos graves no seu cronómetro.
- Não permita a abertura da caixa do seu cronómetro a não ser por agências de reparação certificadas, visto que este contém sensores electrónicos e componentes de precisão.

2 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Limpe o seu cronómetro com um pano macio.
- Mantenha o seu cronómetro afastado de magnetos ou dispositivos que contenham objectos magnéticos tais como telemóveis, altifalantes e motores.
- Guarde o cronómetro num lugar seco quando este não estiver a uso.

3 ELIMINAÇÃO DO DISPOSITIVO (AMBIENTE)

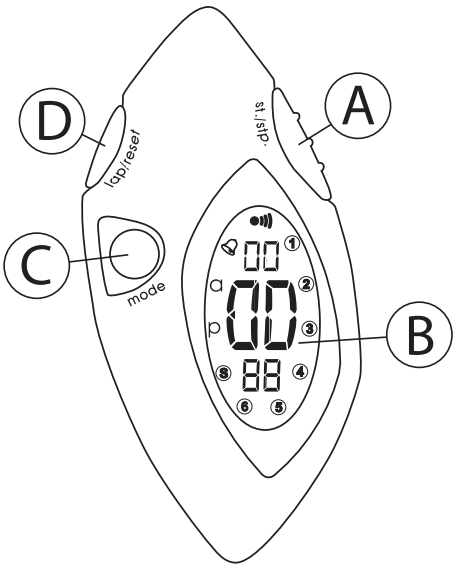
Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

As pilhas devem ser removidas antes de eliminar o dispositivo. Elimine as pilhas de forma ecológica, de acordo com os regulamentos do seu país.

4 BOTÕES

A. BOTÃO START/STOP (INICIAR/PARAR) [st./stp.]

- Para 'Iniciar' (START) ou 'Parar' (STOP) o cronógrafo durante o modo de cronógrafo.
- Para seleccionar a data no modo de hora.
- Para confirmar, no modo de configuração.



B. VISOR

C. BOTÃO MODE [modo]

- Para seleccionar entre o modo de Hora e o modo de Cronógrafo.

D. BOTÃO LAP/RESET (TEMPO PARCIAL/REPOR) [lap/reset]

- Para visualizar o tempo parcial ou para repor o cronógrafo durante o modo de cronógrafo.
- Para aumentar os dígitos no ecrã de configuração.
- Para escolher Yes/No (Sim/Não).

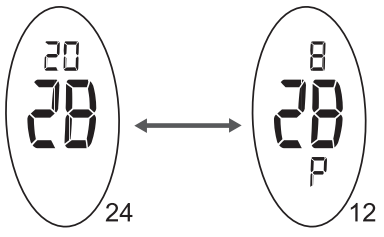
5 MODO DE HORA

- Prima o botão **[st./stp.]** (Iniciar/parar) para seleccionar o Mês, Data e Dia da semana. **O dia da semana é expresso por números, na parte lateral do visor, 1 a 6 e S para domingo (Sunday).**
- Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para visualizar a hora do despertador.

5.1 CONFIGURAÇÃO DE 12/24 HORAS

Durante o modo de apresentação normal das horas:

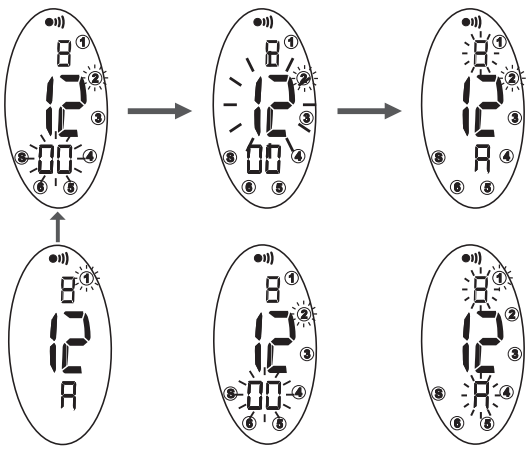
- Prima e mantenha premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor).
- Prima o botão **[mode]** (modo) uma vez. É apresentado '**P**' ou '**A**' caso o modo de hora seja configurado para 12 horas ou estas



letras desaparecem caso o relógio seja configurado para o modo de 24 horas.
- Solte o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor).

5.2 CONFIGURAÇÃO DA HORA

No modo de Hora:
- Prima e mantenha premido o botão **[mode]** (modo) durante mais de 3 segundos.
- Solte o botão e prima de novo, mais uma vez, o botão **[mode]** (modo). O número indicador de terça-feira (2) e o número dos segundos começarão a piscar no visor.
- Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para repor os segundos.



- Prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para confirmar. Os minutos começam a piscar.
- Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para alterar os minutos.
- Prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para confirmar.
- Siga os mesmos passos para alterar a hora, o mês e o dia.
- Prima o botão **[mode]** para a confirmação final. A hora é apresentada.

5.3 ALTERAÇÃO DA POSIÇÃO MÊS/DIA

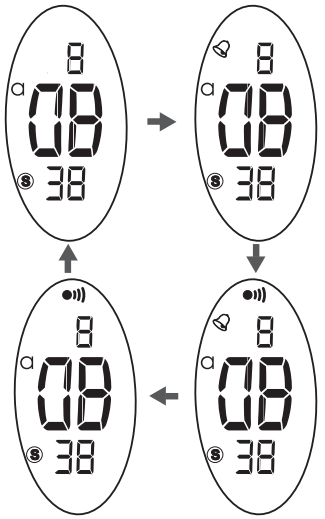
No modo de Hora:
- Ao mesmo tempo que prime e mantém premido o botão **[st./stp.]** (iniciar/parara), prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para trocar as posições do dia e do mês.

5.4 CONFIGURAÇÃO DO DESPERTADOR

No modo de Hora:

- Prima e mantenha premido o botão **[mode]** (modo) durante mais de 3 segundos. O número indicador de segunda-feira (1) e a hora a que o despertador está definido começarão a piscar no visor.
- Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para alterar a hora.
- Prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para confirmar. Os minutos começam a piscar.
- Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para alterar os minutos.
- Prima o botão **[mode]** para confirmar.

5.4.1 PARA ACTIVAR O DESPERTADOR



- Prima e mantenha premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor).
- Mantendo premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor), prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para ligar o sinal sonoro de hora ‘ ’. O relógio irá emitir um sinal horário sonoro.
- Mantendo premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor), prima de novo o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para ligar o despertador ‘ ’.
- Mantendo premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor), prima de novo o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para ligar o despertador e mais uma vez para desligar o sinal horário sonoro.

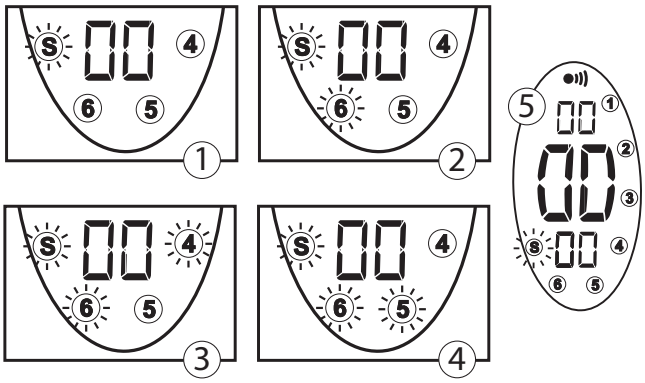
5.4.2 PARA TESTAR O DESPERTADOR

- Prima e mantenha premido o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) e o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar), em simultâneo. O som do despertador tocará.

5.4.3 DESLIGAR O SOM DO DESPERTADOR

- Quando o alarme do despertador toca, prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para desligar o alarme.

6 CRONÓMETRO



No modo de Hora:

1. Prima o botão **[mode]** (modo) para comutar para o modo de cronómetro.
2. Prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para iniciar o cronómetro.
3. Prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) enquanto o cronómetro está a contar.
   O tempo parcial é apresentado enquanto o cronómetro continua a marcar o tempo em fundo.
   Prima de novo o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para regressar ao modo de cronómetro.
4. Prima o botão **[st./stp.]** (iniciar/parar) para parar o cronómetro.
5. Depois de parado, prima o botão **[lap/reset]** (tempo parcial/repor) para repor o cronómetro a zeros.

7 COLOCAÇÃO DA PILHA

Quando o visor apresentar símbolos fracos ou irregulares, isso significa que as pilhas devem ser substituídas.
Se não se sente à vontade com instrumentos electrónicos, deixe que a pilha seja substituída por um profissional. Não abra o relógio.
Retire todos os parafusos da tampa posterior do cronómetro com uma pequena chave de fendas.
Retire a pilha gasta e substitua-a por uma nova pilha de 3V (CR2032) com o polo positivo(+) virado para cima. Reponha a tampa.

Não provoque curtos-circuitos com as pilhas nem elimine queimando.

8 MARCA CE

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 89/336/EEC. Este facto é confirmado pela presença da marca CE. A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em: **http://www.topcom.net/cedeclarations.php**

9 GARANTIA DA TOPCOM

9.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

9.2 ACCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

9.3 EXCLUSÕES DE GARANTIA

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.

1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím časomíry si pročtěte pokyny.
- Tuto uživatelskou příručku si uschovejte pro pozdější potřebu.
- Nevystavujte svoji časomíru po nepřiměřeně dlouhou dobu extrémním podmínkám.
- Zabraňte hrubému použití či silným nárazům do vaší časomíry.
- Neotevírejte pouzdro časomíry, pokud nejste certifikovaný servis, protože časomíra obsahuje přesné elektronické senzory a součásti.

2 OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA.

- Čistěte časomíru měkkým hadříkem.
- Uchovávejte časomíru mimo dosah magnetů nebo zařízení obsahujících magnetické prvky, jako jsou mobilní telefony, reproduktory a motory.
- Pokud se právě neužívá, uchovávejte časomíru na suchém místě.

3 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ)

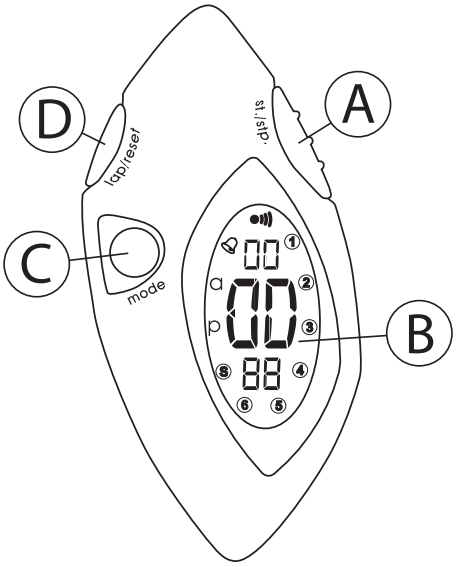
Tento výrobek se na konci své provozní životnosti nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu; je třeba jej předat ve sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Potřebu tohoto postupu naznačuje symbol na výrobku, v návodu pro uživatele a/nebo na krabici.
Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud je předáte do místa pro recyklaci. Opakovaným použitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispějete významným způsobem k ochraně životního prostředí. Pokud budete potřebovat více informací o sběrných místech ve vašem regionu, prosíme, obra″te se na místní orgány.

Baterie je třeba před likvidací zařízení vyjmout.
Baterie zlikvidujte ekologickým způsobem podle předpisů vaší země.

4 TLAČÍTKA

A. TLAČÍTKO START/STOP [st./stp.]

- Používá se pro "spuštění" nebo "zastavení" časomíry v režimu časomíry.
- Používá se pro výběr data v režimu času.
- Používá se pro potvrzení v režimu nastavování.



B. DISPLEJ

C. TLAČÍTKO MODE [mode]

- Používá se pro výběr mezi režimem Čas a Časomíra.

D. TLAČÍTKO LAP/RESET [lap/reset]

- Používá se pro zobrazení mezičasu nebo pro resetování časomíry v režimu časomíry.
- Používá se pro zvýšení číselné hodnoty při nastavování.
- Používá se pro přepínání Ano/Ne.

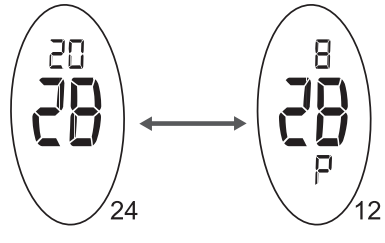
5 REŽIM ČASU

- Pro výběr měsíce, data a dne v týdnu stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. **Den v týdnu je vyjádřen číslicí 1 až 6 a písmenem S (Sunday - neděle) na straně displeje.**
- Chcete-li zobrazit dobu nastavení budíku, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**.

5.1 PŘEPÍNÁNÍ ZOBRAZOVÁNÍ HODIN 12/24

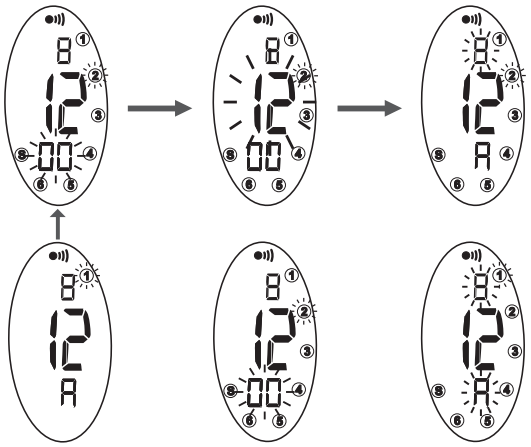
Během normálního zobrazení času:

- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]**.
- Stiskněte jednou tlačítko **[mode]**. Pokud je nastavený 12hodinový systém, zobrazí se '**P**' nebo '**A**', pokud je nastavený 24hodinový systém, tato písmena zmizí.
- Pus″te tlačítko **[lap/reset]**.



5.2 NASTAVENÍ ČASU

V režimu času:



- Stiskněte a přidržte tlačítko **[mode]** po dobu delší 3 sekund.
- Tlačítko pus″te a znovu jednou stiskněte tlačítko **[mode]**. Na displeji se rozblikají značka úterý (2) a sekundy.
- Chcete-li sekundy resetovat, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. Rozblikají se minuty.
- Chcete-li minuty změnit, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko **[st./stp.]**.
- Postupujte stejným způsobem i pro změnu hodin, měsíce a dne.
- Pro závěrečné potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **[mode]**. Zobrazí se čas.

5.3 VÝMĚNA POZICE MĚSÍCE/DATA

V režimu času:

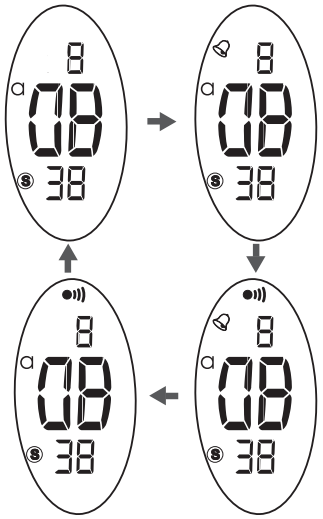
- Stiskněte a přidržte tlačítko **[st./stp.]** a přitom stiskněte tlačítko **[lap/reset]**. Datum a měsíc se tak vymění.

5.4 NASTAVENÍ BUDÍKU

V režimu času:

- Stiskněte a přidržte tlačítko **[mode]** po dobu delší 3 sekund. Na displeji se rozblikají značka pondělí (1) a hodiny budíku.
- Chcete-li hodinu změnit, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. Rozblikají se minuty.
- Chcete-li minuty změnit, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko **[mode]**.

5.4.1 CHCETE-LI BUDÍK AKTIVOVAT



- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]**.
- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]** a přitom stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. Tím se zapne hodinové vyzvánění ‘ ’. Každou hodinu se ozve tón.
- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]** a přitom znovu stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. Tím se zapne budík ‘ ’.
- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]** a přitom znovu stiskněte tlačítko **[st./stp.]**. Tím se vypne budík, dalším stiskem se pak vypne i hodinové vyzvánění.

5.4.2 PRO VYZKOUŠENÍ BUDÍKU

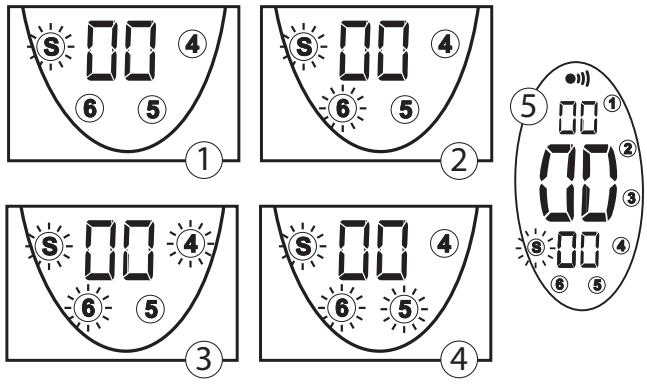
- Stiskněte a přidržte tlačítko **[lap/reset]** a současně i tlačítko **[st./stp.]**. Ozve se zvuk budíku.

5.4.3 VYPNUTÍ ZVUKU BUDÍKU

- Když se rozezní budík, stiskněte tlačítko **[lap/reset]**. Tím se budík vypne.

6 ČASOMÍRA

V režimu času:



1. Stiskněte tlačítko **[mode]**. Tím se přístroj přepne do režimu časomíry.
2. Pro spuštění stiskněte tlačítko **[st./stp.]**.
3. Během chodu časomíry stiskněte tlačítko **[lap/reset]**. Zobrazí se mezičas a časomíra běží na pozadí. Stiskněte znovu tlačítko **[lap/reset]** a vrátíte se tak do režimu časomíry.
4. Chcete-li zastavit časomíru, stiskněte tlačítko **[st./stp.]**.
5. Když je časomíra zastavená, resetuje se stiskem tlačítka **[lap/reset]**.

7 INSTALACE BATERIÍ

Když se symboly na displeji zobrazují slabě nebo nepravidelně, je třeba vyměnit baterie.
Pokud nemáte sebedůvěru při práci s elektronickými přístroji, nechte baterii vyměnit odborníka. Sami časomíru neotevírejte.
Pomocí malého šroubováku vyšroubujte všechny šroubky na zadním krytu časomíry.
Vyjměte a vyměňte baterii 3V (CR2032), kladným pólem (+) směrem nahoru. Poté znovu umístěte kryt.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně.

8 ZNAČKA CE

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 89/336/EEC. To potvrzuje značka CE. Prohlášení o shodě lze vyhledat na následující adrese:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 ZÁRUKA FIRMY TOPCOM

9.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje. Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na vady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení.
Záruka musí být prokázána předložením originálního potvrzení o nákupu, na kterém bude uvedeno datum zakoupení a model přístroje.

9.2 POSTUP ŘEŠENÍ REKLAMACE V ZÁRUČNÍ DOBĚ

Vadnou jednotku je třeba vrátit do servisního střediska firmy Topcom společně s platným potvrzením o nákupu.
Jestliže se na přístroji objeví závada v průběhu záruční doby, firma Topcom nebo její oficiálně jmenované servisní středisko provede zdarma opravu jakýchkoliv závad způsobených vadami materiálu nebo výrobními vadami. Firma Topcom splní své záruční závazky podle svého vlastního rozhodnutí buď opravou nebo výměnou vadných přístrojů nebo jednotlivých částí vadných přístrojů. V případě výměny se barva a model může lišit od původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby bude určen datem původního zakoupení. V případě výměny nebo opravy přístroje firmou Topcom nebo jejími jmenovanými servisními středisky nebude záruční doba prodloužena.

9.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením nebo provozem a na vady, které vzniknou v důsledku použití neoriginálních dílů nebo příslušenství nedoporučovaného firmou Topcom.
Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a oheň, ani na jakékoliv škody způsobené během dopravy.
Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, když dojde ke změně nebo odstranění výrobního čísla nebo pokud toto číslo bude nečitelné.

1 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az óra használatbavétele előtt olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet, később is szüksége lehet rá.
- Ügyeljen rá, hogy az óra ne legyen indokolatlanul hosszú ideig szélsőséges körülmények hatásának kitéve.
- Óvja az órát a durva bánásmódtól és az erős ütésektől.
- Az óra burkolatát csak tanúsítvánnyal rendelkező szerviz nyithatja fel, mivel az eszköz precíziós elektronikus érzékelőket és alkatrészeket tartalmaz.

2 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az óra puha törlőkendővel tisztítható.
- Tartsa távol az órát mágnesektől, illetve mágneses részeket tartalmazó készülékektől (pl. mobiltelefonok, hangszórók, motorok).
- Amikor az óra nincs használatban, száraz helyen kell tartani.

3 AZ ESZKÖZ HULLADÉKKÉNT TÖRTÉNŐ ELHELYEZÉSE (KÖRNYEZETVÉDELEM)

Az eszköz élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az eszközön, a használati útmutatóban és/vagy az eszköz dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

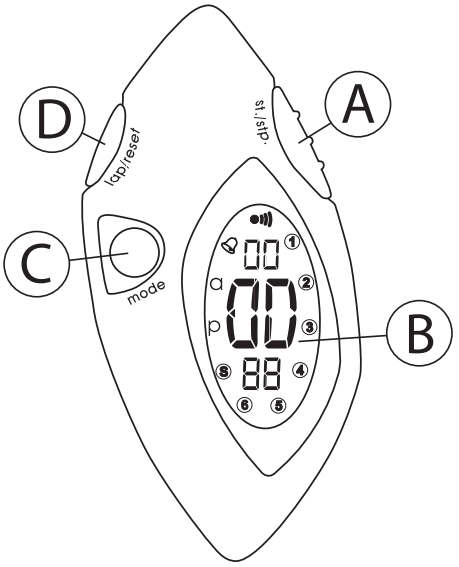
Az eszköz bizonyos anyagai újra felhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

Ha likvidálja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
Az elemeket környezetbarát módon likvidálja, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően.

4 GOMBOK

A. START/STOP GOMB [st./stp.]

- A stopperóra indítása, illetve leállítása (Stopper üzemmódban)
- Dátum kiválasztása (Idő üzemmódban)
- Megerősítés (Beállítás üzemmódban)



B. KIJELZŐ

C. MODE GOMB [mode]

- Átkapcsolás az Idő és a Stopper üzemmód között.

D. LAP/RESET GOMB [lap/reset]

- A részidő megtekintése vagy a stopperóra nullázása (Stopper üzemmódban)
- A számok növelése beállításkor
- Váltás „igen” és „nem” között

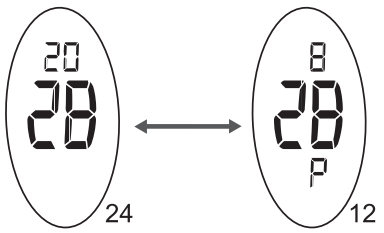
5 IDŐ ÜZEMMÓD

- A hónap, a nap és a hét napja kiválasztásához nyomja meg a **[st./stp.]** gombot. **A hét napját az 1–6 számok, valamint az S betű (=vasárnap, “Sunday“) jelzi a kijelző oldalán.**
- Az ébresztési idő beállításához nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.

5.1 12/24 ÓRÁS IDŐFORMÁTUM BEÁLLÍTÁSA

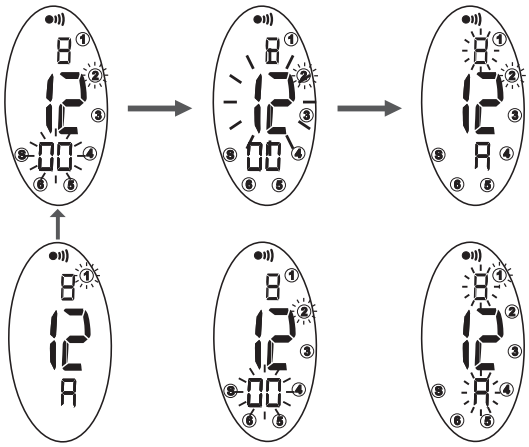
Normál időkijelzés esetén:

- Tartsa nyomva a **[lap/reset]** gombot.
- Nyomja meg egyszer a **[mode]** gombot. 12 órás időformátum beállítása esetén **P** vagy **A** jelenik meg; 24 órás formátum beállítása esetén ez eltűnik.
- Engedje fel a **[lap/reset]** gombot.



5.2 AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Idő üzemmódban:



- Tartsa nyomva 3 másodpercig a **[mode]** gombot.
- Engedje fel a **[mode]** gombot, majd még egyszer nyomja meg. A kijelzőn villogni fog a kedd jelzése (2) és a másodperc számjegyei.
- A másodperc nullázásához nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.
- Megerősítésképpen nyomja meg a **[st./stp.]** gombot. A perc számjegyei kezdenek villogni.
- A perc módosításához nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.
- Megerősítésképpen nyomja meg a **[st./stp.]** gombot.
- A fentiekhez hasonló módon állítsa be az órát, a hónapot és a napot.
- Végső megerősítésül nyomja meg a **[mode]** gombot. Az idő jelenik meg a kijelzőn.

5.3 A HÓNAP-NAP SORREND FELCSERÉLÉSE

Idő üzemmódban:

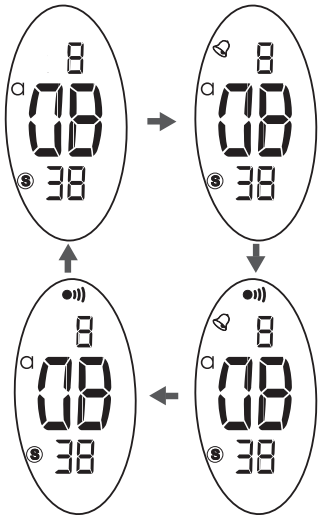
- A hónap és a nap felcseréléséhez a **[st./stp.]** gombot nyomva tartva nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.

5.4 ÉBRESZTÉS BEÁLLÍTÁSA

Idő üzemmódban:

- Tartsa nyomva 3 másodpercig a **[mode]** gombot. A kijelzőn villogni fog a hétfő jelzése (1) és az ébresztés időpontja.
- Az óra módosításához nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.
- Megerősítésképpen nyomja meg a **[st./stp.]** gombot. A perc számjegyei kezdenek villogni.
- A perc módosításához nyomja meg a **[lap/reset]** gombot.
- Megerősítésképpen nyomja meg a **[mode]** gombot.

5.4.1 AZ ÉBRESZTÉS AKTIVÁLÁSA



- Tartsa nyomva a **[lap/reset]** gombot.
- A **[lap/reset]** gombot nyomva tartva, nyomja meg a **[st./stp.]** gombot. Ezzel bekapcsolja az egész órák jelzését: . Minden órában hangjelzés lesz hallható.
- A **[lap/reset]** gombot nyomva tartva, nyomja meg ismét a **[st./stp.]** gombot. Ezzel aktiválja az ébresztést: .
- A **[lap/reset]** gombot nyomva tartva, nyomja meg ismét a **[st./stp.]** gombot. Ezzel kikapcsolja az egészóra-jelzést.

5.4.2 ÉBRESZTÉSI PRÓBA

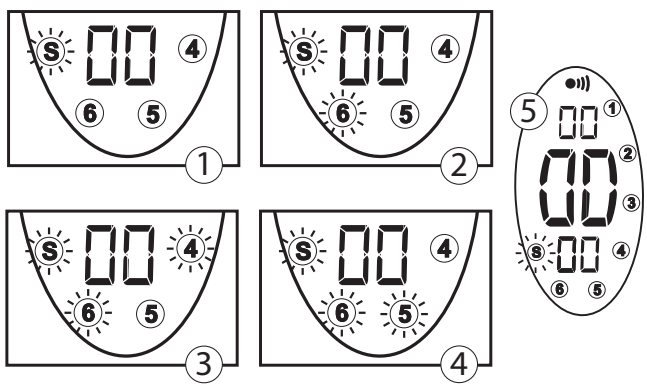
- Tartsa nyomva egyidejűleg a **[lap/reset]** és a **[st./stp.]** gombot. Megszólal az ébresztőhang.

5.4.3 AZ ÉBRESZTŐHANG KIKAPCSOLÁSA

- Az ébresztőhang a **[lap/reset]** gomb megnyomásával kapcsolható ki.

6 STOPPER

Idő üzemmódban:



1. A **[mode]** gomb megnyomásával kapcsoljon Stopper üzemmódba.
2. Az indításhoz nyomja meg a **[st./stp.]** gombot.
3. Időmérés közben megnyomhatja a **[lap/reset]** gombot.
   A kijelzőn megjelenik a részidő, a stopper pedig a háttérben fut tovább.
   A stopper újbóli megjelenítéséhez nyomja meg ismét a **[lap/reset]** gombot.
4. Az időmérés leállításához nyomja meg a **[st./stp.]** gombot.
5. A leállított stoppert a **[lap/reset]** gombbal nullázhatja ki.

7 AZ ELEM BEHELYEZÉSE

Ha a kijelzőn megjelenő szimbólumok halványak vagy helytelenek, akkor ki kell cserélni az elemet.
Ha nem mozog otthonosan az elektronika területén, a cserét bízza szakemberre.
Kis csavarhúzó segítségével csavarozza ki az óra hátlapját tartó csavarokat.
Vegye ki a lemerült elemet, és helyezze be az új 3 V-os (CR2032) elemet pozitív(+) pólusával felfelé, majd illessze vissza a hátlapot.

Az elemet ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre a kapcsait.

8 CE JELZÉS

A termék eleget tesz a 89/336/EEC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. Ezt igazolja a CE jelzés. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 TOPCOM GARANCIA

9.1 A GARANCIA IDŐTARTAMA

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

9.2 GARANCIAELJÁRÁS

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.
A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

9.3 GARANCIÁBÓL VALÓ KIZÁRÁS

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

1 UWAGI DOTYCZąCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do używania stopera prosimy przeczytać niniejsze wskazówki.
- Instrukcję obsługi prosimy zachować na przyszłość.
- Unikaj wystawiania urządzenia na ekstremalne warunki przez zbyt długi czas.
- Unikaj nieostrożnego korzystania lub uderzeń w stoper.
- Otwieranie obudowy stopera pozostaw wykwalifikowanym serwisantom - wewnątrz znajdują się precyzyjne części oraz czujniki elektroniczne.

2 KONSERWACJA I OBCHODZENIE SIĘ Z URZąDZENIEM

- Urządzenie należy czyścić miękką szmatką.
- Trzymaj stoper z dala od magnesów oraz urządzeń zawierających magnesy takich jak telefony komórkowe, głośniki lub silniki.
- Gdy nie jest używany, przechowuj stoper w suchym miejscu.

3 USUWANIE URZąDZENIA (ŚRODOWISKO)

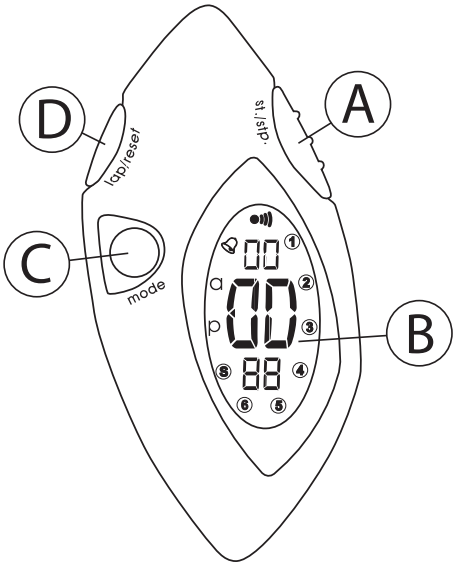
Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

Przed oddaniem urządzenia do ponownego wykorzystania należy wyjąć baterie.
Baterie należy utylizować w odpowiedni sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 PRZYCISKI

A. PRZYCISK START/STOP [st./stp.]

- Aby "uruchomić" lub "zatrzymać" stoper w trybie stopera.
- Aby wybrać datę w trybie czasu.
- Aby potwierdzić w trybie ustawiania.



B. WYŚWIETLACZ

C. PRZYCISK MODE [mode]

- Aby wybierać pomiędzy trybem czasu oraz trybem stopera.

D. PRZYCISK LAP/RESET [lap/reset]

- Aby zobaczyć czas okrążenia lub zresetować stoper w trybie stopera.
- Aby zwiększyć wartość w trybie ustawiania.
- Aby przełączyć Yes/No (tak/nie).

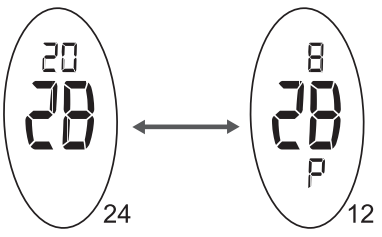
5 TRYB CZASU

- Naciskaj przycisk **[st./stp.]**, aby wybrać miesiąc, dzień oraz dzień tygodnia. **Dzień tygodnia jest obrazowany przy pomocy cyfr znajdujących się z boku wyświetlacza 1 do 6 oraz S (Niedziela, “Sunday“)**
- Nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, aby zobaczyć czas alarmu.

5.1 OPCJA 12/24 GODZNY

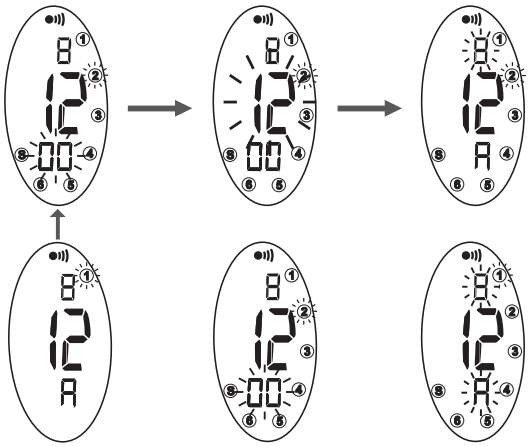
Podczas zwykłego wyświetlania czasu:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **[lap/reset]**.
- Naciśnij raz przycisk **[mode]**, pojawia się ‘**P**’ lub ‘**A**’ gdy włączony jest styem 12 godzinny lub znika gdy włączony jest sytem 24 godzinny.
- Zwolnij przycisk **[lap/reset]**.



5.2 USTAWIANIE CZASU

W trybie czasu:



- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **[mode]** przez 3 sekundy.
- Zwolnij go i naciśnij jeszcze raz **[mode]**. Flaga wtorku (2) oraz sekundy zaczną migać na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, aby wyzerować sekundy.
- Naciśnij przycisk **[st./stp.]**, aby potwierdzić. Wskazanie minut zaczyna migać.
- Naciśnij przycisk **[lap/reset]**, aby zmienić ustawienie minut.
- Naciśnij przycisk **[st./stp.]**, aby potwierdzić.
- Wykonaj powyższą procedurę, aby zmienić godziny, miesiąc oraz dzień.
- Nacisnąć przycisk **[mode]**, dla ostatecznego potwierdzenia. Zostanie wyświetlony czas.

5.3 ZMIANA POZYCJI WYŚWIETLANIA MIESIąCA/DATY

W trybie czasu:

- Naciskając przycisk **[st./stp.]**, naciśnij **[lap/reset]** aby zmienić pozycję daty oraz miesiąca.

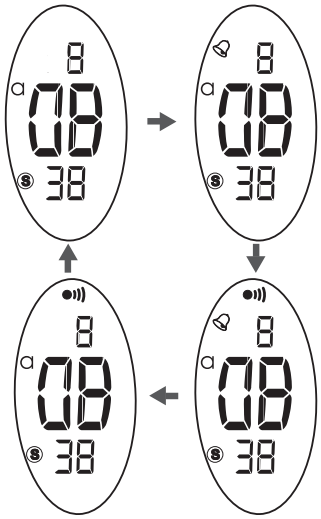
5.4 USTAWIENIE ALARMU

W trybie czasu:

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **[mode]** przez ponad 3 sekundy. Flaga poniedziałku (1) oraz godzina alarmu zaczynają migać na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, aby zmienić ustawienie godziny.
- Naciśnij przycisk **[st./stp.]**, aby potwierdzić. Wskazanie minut zaczyna migać.
- Nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, aby zmienić ustawienie minut.
- Nacisnąć przycisk **[mode]**, aby potwierdzić.

POLSKI

5.4.1 ABY AKTYWOWAĆ ALARM



- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **[lap/reset]**.
- Naciskając przycisk **[lap/reset]**, naciśnij **[st./stp.]** aby włączyć sygnalizacje pełnych godzin ‘ ’. Co godzinę rozlegnie się sygnał dzwiękowy.
- Naciskając przycisk **[lap/reset]**, naciśnij ponownie **[st./stp.]** aby włączyć alarm ‘ ’.
- Naciskając przycisk **[lap/reset]**, naciśnij ponownie **[st./stp.]**, aby włączyć alarm oraz jeszcze raz, aby wyłączyć sygnalizacje pełnych godzin.

5.4.2 ABY PRZETESTOWAĆ ALARM:

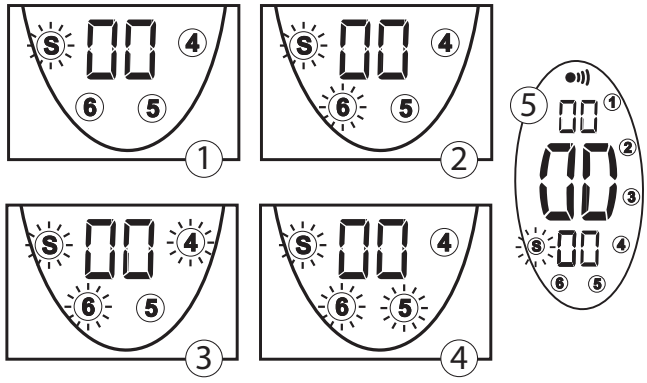
- Wciśnij i przytrzymaj przyciski **[lap/reset]** oraz **[st./stp.]**. Rozlegnie się sygnał alarmowy.

5.4.3 WYłąCZANIE ALARMU:

- Gdy alarm działa, nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, aby go wyłączyć.

6 STOPER

W trybie czasu:



1. Nacisnąć przycisk **[mode]**, aby przełączyć urządzenie w tryb stopera.
2. Naciśnij przycisk **[st./stp.]**, aby uruchomić stoper.
3. Nacisnąć przycisk **[lap/reset]**, gdy działa stoper.
   Pokazywany jest czas okrążenia (międzyczas) a stoper działa dalej w tle.
   Nacisnąć ponownie przycisk **[lap/reset]**, aby powrócić do działającego stopera.
4. Naciśnij przycisk **[st./stp.]**, aby zatrzymać stoper.
5. Po zatrzymaniu stopera naciśnij przycisk **[lap/reset]**, aby go wyzerować.

7 WKŁADANIE BATERII

Gdy wyświetlacz pokazuje zamazane lub nieregularne symbole, należy wymienić baterie.
W przypadku wątpliwości należy zlecić wymianę baterii specjaliście. Nie otwierać stopera samodzielnie.
Przy pomocy małego śrubokręta wykręcić wszystkie śrubki znajdujące się na spodniej pokrywie urządzenia.
Wyjąć stare i zainstalować nowe baterie 3 V (CR2032) tak, aby biegun dodatni (+) był skierowany do góry, następnie założyć pokrywę.

Nie powodować zwarcia baterii ani nie wrzucać ich do ognia.

8 OZNACZENIE CE

Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odnośnymi postanowieniami dyrektywy 89/336/EEC. Jest to potwierdzone znakiem CE. Deklarację zgodności można znaleźć w:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 GWARANCJA TOPCOM

9.1 OKRES GWARANCJI

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

9.2 OBSŁUGA GWARANCJI

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.
Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

9.3 WYJąTKI OD GWARANCJI

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím chronometra si prečítajte tieto pokyny.
- Tento návod na použitie si odložte pre budúce použitie.
- Nevystavuje váš chronometer extrémnym podmienkam na príliš dlhú dobu.
- Vyhnite sa drsnému použitiu alebo veľkým nárazom na chronometer.
- Neotvárajte kryt chronometra bez dozoru certifikovaného servisu, pretože sa vo vnútri nachádzajú presné elektronické snímače a komponenty.

2 STAROSTLIVOS″ A ÚDRŽBA

- Váš chronometer vyčistite mäkkou tkaninou.
- Udržujte chronometer mimo dosahu magnetov alebo prístrojov, ktoré obsahujú magnetické predmety, ako sú mobilné telefóny, reproduktory a motory.
- Keď chronometer nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste.

3 LIKVIDÁCIA ZARIADENIA (OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA)

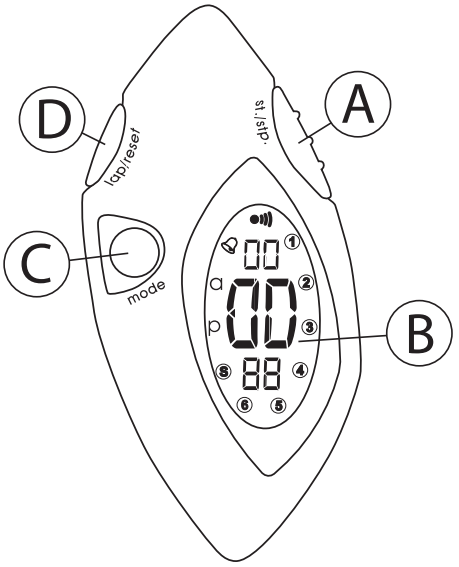
Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi″ do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos″ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.
Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi″ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá″te sa na miestne úrady.

Pred likvidáciou teplomera musíte z neho vybra″ batérie.
Batérie sa musia likvidova″ ekologicky v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

4 TLAČIDLÁ

A. TLAČIDLO START/STOP [st./stp.]

- Pre 'spustenie' alebo 'zastavenie' funkcie chronografu v režime chronografu.
- Na výber dátumu v časovom režime.
- Na potvrdzovanie v režime nastavovania.



B. DISPLEJ

C. TLAČIDLO MODE [mode]

- Na voľbu medzi časovým režimom a režimom chronografu.

D. TLAČIDLO LAP/RESET [lap/reset]

- Na prezretie časového úseku alebo na resetovanie chronografu v režime chronografu.
- Na zväčšenie číslic v nastavení displeja.
- Pre prepínanie Áno/Nie.

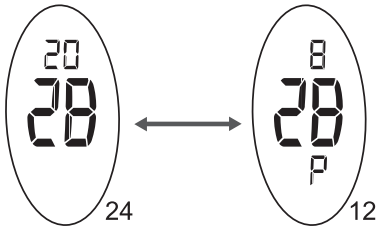
5 ČASOVÝ REŽIM

- Stlačte tlačidlo **[st./stp.]** na výber mesiaca, dátumu a dňa týždňa. **Deň je vyjadrený číslami na boku displeja číslami 1 až 6 a písmenom S (nedeľa, “Sunday“).**
- Stlačte tlačidlo **[lap/reset]**, aby ste mohli vidie″ čas budenia.

5.1 NASTAVENIE 12/24 HODÍN

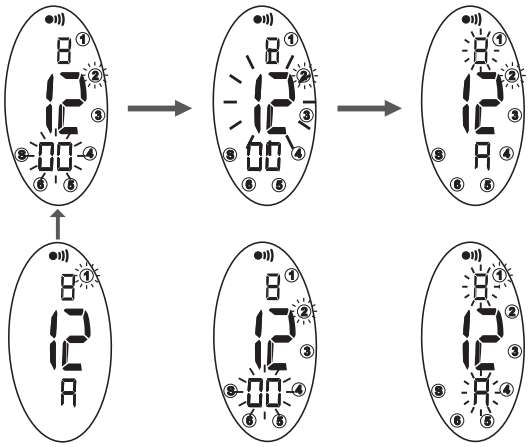
Počas zobrazenia normálneho času:

- Stlačte a podržte tlačidlo **[lap/reset]**.
- Stlačte raz tlačidlo **[mode]**, keď je nastavený 12 hodinový systém, objaví sa ‘**P**’ alebo ‘**A**’, alebo sa stratí, keď je nastavený 24 hodinový systém.
- Uvoľnite tlačidlo **[lap/reset]**.



5.2 NASTAVENIE ČASU

V časovom režime:



- Stlačte a podržte tlačidlo **[mode]** dlhšie ako 3 sekundy
- Uvoľnite tlačidlo a stlačte ešte raz tlačidlo **[mode]**. Na displeji bude blika″ označenie utorku (2) a sekundy.
- Stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na resetovanie sekúnd.
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **[st./stp.]**. Minúty blikajú.
- Stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na zmenu minút.
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **[st./stp.]**.
- Postupujte podľa predchádzajúcich krokov na zmenu hodiny, mesiaca a dňa.
- Stlačte tlačidlo **[mode]** na záverečné potvrdenie. Zobrazí sa čas.

5.3 ZAMENENIE POZÍCIE MESIACA/DÁTUMU

V časovom režime:

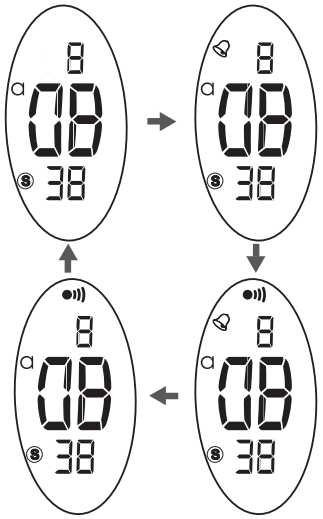
- Keď stlačíte a podržíte tlačidlo **[st./stp.]**, na výmenu dátumu a mesiaca stlačte tlačidlo **[lap/reset]**.

5.4 NASTAVENIE BUDÍKA

V časovom režime:

- Stlačte a podržte tlačidlo **[mode]** dlhšie ako 3 sekundy. Na displeji bude blika″ označenie pondelku (1) a sekundy.
- Stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na zmenu hodín.
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **[st./stp.]**. Minúty blikajú.
- Stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na zmenu minút.
- Na záverečné potvrdenie stlačte tlačidlo **[mode]**.

5.4.1 AKTIVÁCIA BUDÍKA



- Stlačte a podržte tlačidlo **[lap/reset]**.
- Keď držíte tlačidlo **[lap/reset]**, stlačte tlačidlo **[st./stp.]** na zapnutie hodinového vyzváňania ‘ ’. Každú hodinu sa ozve počuteľný zvuk.
- Keď držíte tlačidlo **[lap/reset]**, stlačte znovu tlačidlo **[st./stp.]** na zapnutie budíka ‘ ’.
- Keď držíte tlačidlo **[lap/reset]**, stlačte znovu tlačidlo **[st./stp.]** a ešte raz na vypnutie hodinového vyzváňania.

5.4.2 PRESKÚŠANIE BUDÍKA:

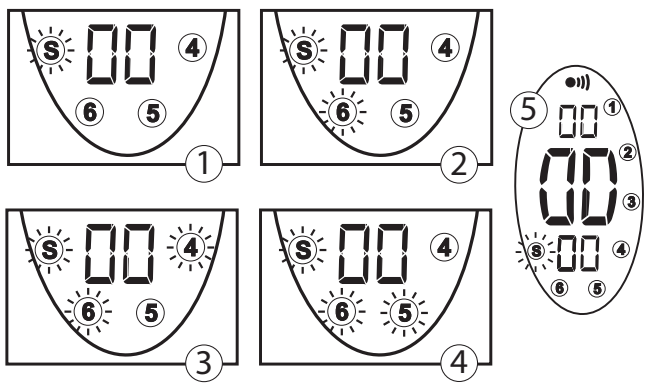
- Stlačte a podržte tlačidlo **[lap/reset]** a súčasne tlačidlo **[st./stp.]**. Ozve sa budík.

5.4.3 BUDÍK PRESTANE ZVONIŤ.

- Keď zaznie budík, na jeho vypnutie stlačte tlačidlo **[lap/reset]**.

6 CHRONOMETER

V časovom režime:



1. Stlačte tlačidlo **[mode]** na prepnutie do režimu chronometra.
2. Na spustenie stlačte tlačidlo **[st./stp.]**.
3. Stlačte tlačidlo **[lap/reset]** keď je chronometer v činnosti.
   Zobrazí sa úsek času a chronometer beží v pozadí.
   Znovu stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na návrat do režimu chronometra.
4. Na zastavenie chronometra stlačte tlačidlo **[st./stp.]**.
5. Keď sa zastaví, stlačte tlačidlo **[lap/reset]** na resetovanie chronometra.

7 VLOŽENIE BATÉRIÍ

Keď sa na displeji objavujú slabé alebo nepravidelné symboly, je potrebné vymeni″ batériu.
Ak sa nevyznáte v elektronike, dajte batériu vymeni″ odborníkovi.
Neotvárajte chronometer sami.
Odmontujte všetky skrutky na zadnom kryte chronometra pomocou malého skrutkovača.
Vložte batériu 3V(CR2032) s kladným pólom (+) smerujúcim hore a vrá″te kryt naspä″.

Batérie neskratujte ani ich nehádžte do ohňa.

8 ZNAČKA CE

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 89/336EEC. Zhodu s vyššie uvedenými požiadavkami potvrdzuje označenie CE. Vyhlásenie o zhode nájdete na:

http://www.topcom.net/cedeclarations.php

9 ZÁRUKA SPOLOČNOSTI TOPCOM

9.1 ZÁRUČNÁ DOBA

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

9.2 UPLATNENIE A PLNENIE ZÁRUKY

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

9.3 VÝNIMKY ZO ZÁRUKY

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

Typ: LCD Stopwatch
Model: Time Master 500
Klasa sprzętu: /

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami dyrektywą 89/336/EEC i 2004/108/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE.**

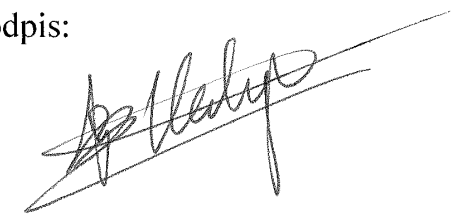
Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

EN 61000-6-3 : 2001+A11
EN 61000-6-1 : 21001

Data: 05/07/2007
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE - CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

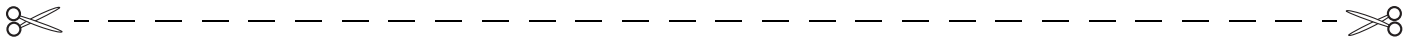
Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)



Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM®

TIME MASTER 500

visit our website

www.topcom.net

MD9700148